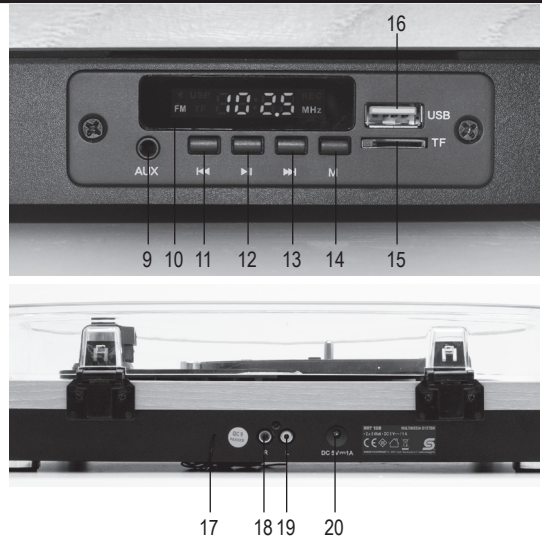
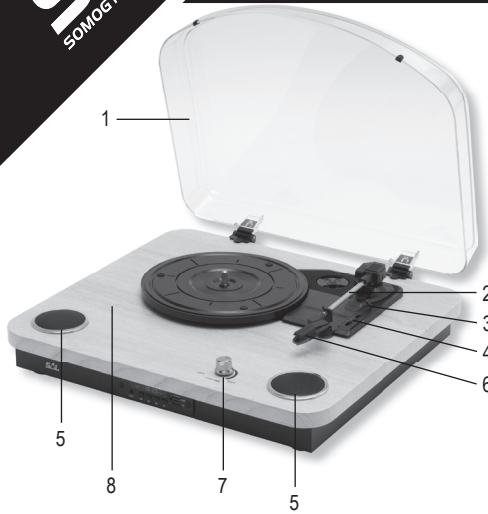


**használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
uživatelský manuál
upute za uporabu**

| | |
|---------------------|------------------------------------|
| FM band | 87,5 - 108 MHz / 30 pr |
| File system | MP3/WMA (FAT16/32, max.32GB) |
| BT version | 2.1 + EDR / 10 m max. |
| BT profiles | A2DP, V1.2, AVRCP, V1.4 |
| Pickup | Ceramics, Stereo |
| Needle | Ruby, removable |
| Needle lifetime | 200 - 250 h |
| Power output | 2 x 5 W |
| Speakers | 2 x 70 mm / 4 Ohm |
| S/N | ≥ 56 dB |
| THD | < 6 % |
| Frequency range | 100 - 20.000 Hz |
| Inputs | FM/BT/USB/microSD/PHONO/AUX |
| Output | 2 x RCA LINE |
| Power adaptor PRI | 100-240 V~ / 50-60Hz / 0,15A / II. |
| Power adaptor SEC | 5 V~ / 1000 mA |
| Turntable Input | 5 V~ / 1000 mA / III. |
| Power cable lenght | ~ 160 cm |
| T _a | 0°C ... +35°C |
| Dimensions / Weight | 420 x 120 x 390 mm / ~3,5 kg |

**RRT 12B**



| Nr. | EN | HU | SK | RO | SRB-MNE | SLO | CZ | HR-BIH |
|-----|--------------------------------------|-------------------------------------|---|--|-------------------------------------|--|--|---|
| 1. | dust cover | porvédő fedél | protiprachový kryt | carcasă protecție praf | poklopac, štitičnik od prašine | pokrov, štitičnik pred prahom | víko proti prachu | poklopac za prašinu |
| 2. | sound arm | hangkar | ramienko prenosky | braț | ručica gramofona | ročica gramofona | rameno | ploča |
| 3. | AUTO-STOP switch | AUTO-STOP kapcsoló | AUTO-STOP spínač | comutator AUTO-STOP | AUTO-STOP prekidač | AVTO-STOP stikalo | spínač AUTO-STOP | AUTO-STOP prekidač |
| 4. | speed switch | sebesség kapcsoló | spínač rýchlosti | comutator viteză | prekidač za odabir obrtaja | stikalo za izbiro vrtljajev | spínač rýchlosti | prekidač brzine |
| 5. | stereo speakers | sztereo hangszórók | stereo reproduktory | difuzoare stereo | stereo zvučnici | stereo zvočniki | stereo reproduktory | stereo zvučnici |
| 6. | pickup | hangszedő | prenoska | captare a sunetului | igla | Igla | přenoska | glava |
| 7. | on/off and volume | be/ki és hangerő | za- / vypnutie hlasitosti | pornit/oprit și potențiomtru | uklj./isklj., jačina zvuka | vkj./izklj., jakost zvoka | zapínání/vypínání a hlasitost | uključivanje / isključivanje i glasnoća |
| 8. | rotating plate | forgó tányér | otočný tanier | disc rotativ | okretni tanjir za ploču | vrtljivi krožnik za ploščo | otočný talíř | rotirajuća ploča |
| 9. | ∅3,5 mm AUX input | ∅3,5 mm AUX bemenet | ∅3,5 mm AUX vstup | intrare AUX ∅3,5 mm | ∅3,5 mm AUX ulaz | ∅3,5 mm AUX vhod | ∅3,5 mm AUX vstup | ∅3,5 mm AUX kon. |
| 10. | LED display | LED kijlező | LED displej | ecran LED | LED indikator | LED indikator | LED displej | LED zaslon |
| 11. | back / quick search | vissza / gyorskeresés (BT, FM, MP3) | spät / rýchle vyhľadávanie (BT, FM, MP3) | înapoi / căutare rapidă (BT, FM, MP3) | nazad / brzo biranje (BT, FM, MP3) | nazaj / hitro izbiranje (BT, FM, MP3) | zpět / rychlé vyhledávání (BT, FM, MP3) | natrag / brzo pretraživanje (BT, FM, MP3) |
| 12. | playback pause, delete | lejátszás / szünet / törés | prehrávanie / pauza / vymazanie | redare / pauză / ștergere | reprodukcija / pauza / brisanje | predvajanje / pavza / brisanje | přehrávání / pauza / vymazat | play / pause / delete |
| 13. | forward / quick search (BT, FM, MP3) | előre / gyorskeresés (BT, FM, MP3) | dopredu / rýchle vyhľadávanie (BT, FM, MP3) | înainte / căutare rapidă (BT, FM, MP3) | napred / brzo biranje (BT, FM, MP3) | naprej / hitro izbiranje (BT, FM, MP3) | dopředu / rychlé vyhledávání (BT, FM, MP3) | naprijed / brzo pretraživanje (BT, FM, MP3) |
| 14. | functions / record | funkciók / felvétel | funkcie / nahrávanie | funcții / înregistrare | funkcije / snimnje | funkcije / snemanje | funkce / záznam zvuku | funkcije / snimanje |
| 15. | microSD card socket | microSD kártya foglalat | slot pre microSD | soclu card microSD | ležište za microSD karticu | ležišče za microSD kartico | slot pro kartu microSD | utor za microSD karticu |
| 16. | USB socket | USB aljzat | USB zásuvka | soclu USB | USB utičnica | USB vtičnica | slot pro USB | USB priključak |
| 17. | FM radio antenna | FM rádió antenna | anténa FM rádia | anténă radio FM | FM radio antenna | FM radio antenna | anténa FM rádia | FM radio antenna |
| 18. | right channel output | jobb csatorna kimenet | výstup pravého kanála | ieșire canal dreapta | izlaz – desni kanal | izhod – desni kanal | výstup pravého kanálu | izlaz desni kanal |
| 19. | left channel output | bal csatorna kimenet | výstup ľavého kanála | ieșire canal stânga | izlaz – levi kanal | izhod – levi kanal | výstup levého kanálu | Izlaz lijevi kanal |
| 20. | adapter connector socket | adapter csatlakozó aljzat | zásuvka prípojky adaptéra | soclu conectare adaptor | utičnica za napajanje | vtičnica za napajanje | zásuvka pro adaptér | napajanje |

turntable multimedia player

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance, and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision. After unpacking the device, make sure it has not been damaged during transit. Keep children away from the packaging, if it contains a polybag or other significant risk component!

• **BT + FM + MP3/WMA + PHONO + AUX + Wireless BT connection + Music playing from mobile device, computer + MP3/WMA playing from USB/microSD device + FM radio with automatic station search and store + Archiving and digitizing old analog audio + WAV recording to USB/microSD device (disc, FM, AUX in: pl. cassette, VHS, DVD...)** • **Wired audio AUX input (Ø3,5 mm)** • **Semi-automatic turntable with 33/45/78 rpm + Lever lift and switchable AUTO-STOP function + Stereo ceramic pickup, with ruby needle + Equalizer with 6 settings + Classic wood casing with two speakers and built-in amplifier + 2xRCA output for external amplifier or active sound box + Accessory: 1+2 pcs turntable replacement-needle, centering ring + Power supply: USB adapter with with removable power cable (~1,6 m)**

INSTALLATION, POWER SUPPLY

Plug the supplied connection cable to the DC 5 V ~ / 1 A socket on the backside, then the USB plug to the adapter. Connect the adapter to the mains. The device can be switched on with the rotary knob on the top of it, which is the volume control also.

• **Warning!** The capacity of the USB adapter is 5 V/1 A maximum. It may malfunction, for instance if you use it for device with a higher power consumption or you load a mobile device with it! Do not use this adapter for any other purpose!

SELECTING FUNCTIONS

Switch on the device with the **OFF/VOLUME** rotary knob and select the desired function by pressing the **MODE (M)** button on the front side.

AUX: wired 3,5 mm stereo input / wireless BT mode / **USB/SD:** MP3-WMA player / **PHONO:** turntable / **FM:** radio / **AUX** mode...

• After switch-on, after the HI greeting the wireless **BT** mode activates. Press **M** button to select additional functions.

• If a device is connected to the **AUX** socket, then this input will be activated firstly.

• If it is not possible to select a particular function if, for example, the connected device is missing, e.g. USB storage device or external device connected with **AUX** cable (not supplied).

WIRELESS BT CONNECTION

The device can be paired with other devices communicating with the BT protocol within a maximum range of 10 meters. You can then listen to the music played on the mobile phone, tablet, notebook and similar on the built-in stereo speakers. After switching on, after the HI greeting, the **BT** mode activates (if no **AUX** cable is connected). The display shows a small BT symbol. The blinking of **BT** symbol indicates that the device is ready for pairing. Refer to the way written in the instruction manual of the device to be paired. search the **BT** devices nearby including this one – placed nearby. Connect the two devices to each other. After successful pairing, the **BT** text blinks continuously after a beep. You can use the control buttons (▶ || ◀ ▶▶) on the device to scroll the tracks on the phone and stop playback.

• A radio can be paired with one **BT** device at the same time.

• It automatically reconnects the previously paired and properly connected device when it is nearby.

• If you have a pairing problem, switch off the disc player and the **BT** function on your external device and try again!

• The volume and sound quality depends greatly on your mobile phone settings. An installed equalizer application allows you to set the desired custom sound.

• If you receive a phone call to the connected mobile phone while listening to music, the music playback pauses. After the conversation, start the playback on the phone.

• The actual range depends on the other device or ambient conditions. (e.g. walls, human bodies, other electrical appliances, motion...)

• Abnormal operation or noise may be caused by electrical appliances in the vicinity, this does not indicate a malfunction of the device!

• Abnormal operation may be caused by the unique features of the external device, which does not indicate the malfunction of the device. Occasionally, the **BT** function may be limited depending on the external device.

MP3/WMA PLAYBACK (from USB/microSD device)

Select the **USB** or **SD** mode with the **MODE** button. Carefully insert the **MP3 / WMA** device and playback will start automatically. You can select the desired track using the play-pause and scroll buttons. Press and hold one of the forward or backward buttons to search within that song. If there is a **USB** and **microSD** storage device connected at the same time, you can choose between them using the **MODE** button.

The available functions: ▶ || play or pause / ◀ ▶▶ scroll track or quick search. On the display, the following information change: actual track's number, elapsed time, active playlist (e.g. ALL: all tracks), library (e.g. F001).

• Do not remove the memory card or **USB** device during playback, as this may cause data damage! Before it, switch to another mode (**M** button)!

• The recommended file system: **FAT32**. Do not use **NTFS** formatted memory units!

• When the memory unit is inserted, playback starts from the first song. If you have already listened to it, the last selected track will continue to play even if you have switched the device off and removed the device.

• Abnormal operation may be caused by the specific features of the mass storage device, which does not indicate a malfunction of the device!

• Do not store other types of files on the memory card than playable files, as this may slow down or prevent playback.

EQ SETTINGS

While playing from **USB/microSD** or **BT** device, press and hold **MODE** button repeatedly, for 2 seconds. The display shows the following subtitles for the selected music style: **NORMAL, ROCK, POP, CLASSIC, JAZZ, COUNTRY**

• **Warning!** Switches to another signal source with a short press!

PAUSE OR MUTE

In most modes, the short press of the ▶ || button activates pause (**PAUSE**) or mute (**VOLUME 00**) functions. In turnover mode, the engine stops, the needle remains on the disc.

WAV RECORDING – DIGITIZATION (for USB/microSD device)

If you want to record from an external source (**AUX**) or radio program or a record, insert a memory unit and press the **MODE (M)** button for 2 seconds, until **REC** subtitle starts blinking. Press the ▶ || button shortly to start recording, which is accompanied by a short beep. To stop, press **MODE (M)** button, until **STOP** sign starts blinking on the display, then press the ▶ || button to stop the recording. Two short beeps can be heard then. During recording, the display shows the elapsed time from the recording. You can listen to the recordings in **MP3** playback mode.

• The **REC** folder is automatically created on the storage device and contains the **WAV** recordings with ascending numbering. Each recording is saved as a separate file named **FILE0001... FILExxxx**.

• The volume of the recording made this way is usually smaller than the audio played from other sources on the device.

• The **AUX** input is suitable for archiving old audio recordings (e.g., audio cassette, vinyl disc, CD disc, DVD disc...).

• Do not store files in other formats (not **MP3** or **WMA**, **WAV**) on the recorder, as it may slow down or prevent proper operation!

CANCELING RECORDS, TRACKS

Press and hold the ▶ || play button, until **DEL** appears on the display and starts blinking. If you press it again after releasing the button, the currently played file (track) will be deleted accompanied with a double tone.

USING THE TURNTABLE

Plays analogue recordings with different diameters (7"/17,8 cm, 10"/25,4 cm, 12"/30,5 cm), different rev (78, 45, 33 /minute) and analogue records made from different raw materials. You can also archive the old discs, ergo to record them in **MP3** digital format on your **USB/microSD** device. You can then store and listen to these old discs on your computer or mobile devices.

After switching the unit on, select **PHONO (PHO)** mode with **MODE (M)** button and set low volume. Place a disc on the shaft, using the supplied centering adapter if necessary. Carefully pull out the transparent red-colored slipper protecting the needle from the end of the tonearm by pulling it forward. Unlock the tonearm latch by tilting it right. Push the lever at the base of the tonearm backward, lifting the tonearm with the lift. Slowly insert the tonearm above the introductory groove, while the engine starts automatically. You can also start or stop the engine with the ▶ || button on the front panel. Check that the red-coated pickup needle is just above the introductory groove. Slowly lower the needle onto the disc by lowering the lift. You can pause playback by lifting the lever and placing it in the next song. At the end of the disc, the engine stops – if the **AUTO STOP** function is active -, and the needle remains on the disc. Replace the lever as soon as possible! The function of the two slide switches in front of the lift lever is:

• **AUTO STOP ON / OFF:** the engine switches off at the end of the disc

• **SPEED 33 / 45 / 78:** rev corresponding to the given disc

When finished use, replace the lever immediately above the stand, lower the lever-lift, secure the lever against displacement with the retractable latch, then carefully push the needle-cover back onto the pickup. Always keep the cover closed – even during playback – for protection against dust!

• Never place or lift the tonearm by hand, use the lift! • The needle is very sensitive, never drop it on the disc or touch it by hand! • Check the correct position and dust-free condition of the needle before each use! • If necessary, remove the dust with a soft brush from it! • Due to the differences between the discs, it is not guaranteed that the automatics will switch off at the end of each disc. • The suspension of the turntable mechanics is flexible to protect against environmental vibrations. However, only place it on a vibration-free, horizontal and stable surface. Do not push it during operation and open or close the cover slowly! • Do not place a sound box near the turntable!

• The records should be stored vertically, in dust-free, dry place free of radiant heat. • The disc must be dusted – before playing it – with special, anti-static tools. Do not blow it or wash it with tap water! Distilled water and anti-static soft brushes, scarves or gels can be used for this purpose. Do not forget to keep the turntable's plate clean! The needle can be dusted with a soft brush from backward to forward, before each play.

• The sound quality of the needle become worn-out during use is weaker and will damage the disc. Therefore, it should be replaced in time. The lifetime of the ruby needle in the ceramic pickup is approx. 200-250 operation hour, which is depending on the condition of the discs and the conditions of use. We recommend replacing the needle by a specialist to avoid damaging the pickup. The needle should be pinched together with the red coat from the pickup, and the new should be inserted with great care and the needle tip should be positioned as needed. If necessary, contact the manufacturer's service for replacement needle. The disc tray is belt-driven.

USING THE RADIO

Select the FM radio mode by shortly pressing **MODE (M)** button. The display shows the reception frequency. The display shows the reception frequency. To start automatic tuning and storing, press and hold the **▶ II** button for 2 seconds. (A short press mutes the speakers; VOLUME: 00.) When the setting is complete, the unit sets to the radio station that was first found. Additional programs can be accessed by briefly pressing the **◀ ▶** scroll buttons. Press and hold the same buttons to manually search for the next station. On the display, the **P 01...P 30** program positions show the given radio stations.

- Search stops, if it detects variable signal strength – this does not always mean finding a radio program.
- Reception ability of the radio significantly depends on the place of use and the actual reception conditions.
- Do not place larger metal objects or electrical equipment near the unit as they may interfere with reception.
- Place the rear antenna-wire in a vertical position, according to the best reception!

CONNECTING EXTERNAL AMPLIFIER

If you want to further improve the sound quality provided by the built-in amplifier and the small speakers, you can connect an external stereo amplifier with sound boxes or an active sound box pair to the 2xRCA (R-L) sockets on the backside. Make sure that the speakers are not directed to the turntable and do not place them near the turntable because the needle may jump or get damage due to vibrations.

LINE (AUX) STEREO AUDIO INPUT

If you have a device with audio output or headphone jack, you can listen to it through the speakers of this unit. Connect the front side **AUX** input with the other device's audio output. By plugging in the plug, the **AUX** mode is automatically selected and **LINE** appears on the display. (Other functions will not work at this time.) You can also make a record from the external device, see „MP3 RECORDING“ paragraph.

- Depending on the type, it may be necessary to purchase an appropriate audio converter or connecting cable to connect the two devices.
- The available audio quality depends on the quality of the audio signal provided by the external device.
- Adjusting the external device's volume- and tone-control greatly influences the sound.

CLEANING

Before cleaning, power off the device by unplugging it from the mains! Use a dry, soft cloth to clean the plastic housing. Wipe the cover only with a slightly damp cloth to prevent scratches! Do not use any aggressive cleaners! Avoid getting water inside and on the connectors of the unit!

TROUBLESHOOTING

In case of detecting any malfunction, switch off and power off the device by unplugging it from the mains! Try to switch on again later. If the problem still persists, see the following list. This guide will help you to identify the error, if the device is connected as prescribed. If necessary, contact a professional!

The device doesn't work.

- The device doesn't switched off.
- Check the position of the rotary switch.
- A powerline cable is not connected properly.
- Check that the power cable is correctly inserted into the device and the powerline socket.

Playback does not work from the desired source.

- The connection of the BT or the MP3 storage is not correct.
- Check the pairing of the mobile device and the device.
- Check the content and operability of the data storage with a computer.
- Check the presence of power supply.

The turntable's needle is jumping.

- The needle is worn or the disc is tainted.
- Clean the disc with distilled water and if the sound quality not improves, replace the needle with a new one.

WARNINGS

- Please read the instructions carefully before use, and keep it to have it available in the future!
- After finish using, switch off the device and unplug the adapter from the mains!
- Do not cover the device, when locating it, ensure free flow of air! Covering the unit may cause overheating, risk of fire and electric shock!
- Due to compressed files, applied compression program and USB/microSD memory quality, improper operation may occur, which is not the shortage of the device.
- Playing of supported files is not granted in all case, since it can be affected by software and hardware conditions which are independent from the manufacturer. Playing of copyrighted DRM files is not granted!
- There may be differences between the different audio files, due to their different parameters.
- Manufacturer is not reliable for the lost or damaged data, etc., even if it happened while using this product. It is recommended to make a backup file to your personal computer about the data, tracks, etc., stored on the connected memory device.
- Immediately switch off the unit if there are any defects, and contact a professional! Many disorders (no sound, unpleasant smell, foreign objects in the product, etc.) can be easily detected.
- It is forbidden to touch or place any object into it through the rear openings by hands or devices!
- Do not connect cables during operation!
- Due to the presence of the mains voltage comply with the usual rules to protect life! It is forbidden to touch the unit or the connection cable with wet hands! In case of any damage of the power cable, power off the unit immediately!
- The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug! Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over! Do not lead the power cable under carpets, doormats etc.!
- Speakers contain magnets, so do not place such objects near them which are sensitive to magnetic field (e.g.: credit card, cassette, compass ...)
- The appliance may only be connected to 230 V ~50 Hz, second touch protection class electric wall outlets!
- If the power cable of the powerline adapter is damaged, it may only be replaced by the same type as the original one!
- Do not expose the device to splashing water and do not place objects, filled with liquids e.g.: glass on it! Open source of flame, like lit candle cannot be placed onto the unit!
- Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories, because it can cause fire, accident or electric shock!
- Protect it from dust, humidity, liquids, heat, dampness, frost, shock and direct thermal radiation or sunshine! Use only indoor, in dry circumstances!
- There is no warranty for the failures, resulting from improper installation or irresponsible use.
- The built-in accumulator cannot be removed by the user. If your service life has expired, your device and accumulator will become hazardous waste.
- Somogyi Elektronik Ltd. certifies, that this radio-equipment conforms to 2014/53/EU directive. Full text of EU Certification of Conformity is available at the following address: somogyi@somogyi.hu
- Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice.
- The actual instruction manual can be downloaded from www.somogyi.hu website.
- We don't take the responsibility for printing errors and apologize if there's any.



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced with cables obtained from the manufacturer or its service facility.



To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.



SOMOGYI ELEKTRONIK®

A RÁDIÓ HASZNÁLATA

Válassza ki az FM rádió módot a **MODE (M)** gomb rövid nyomogatásával. A kijelzőn a vételi frekvencia látható. Az automatikus hangolás és tárolás elindításához tartsa nyomva 2 másodpercig a **II** gombot. (Rövid benyomása némítja a hangszórókat; VOLUME: 00.) A beállítás befejezése után a készülék a legelőző megtalált rádióműsorra áll. A további műsorok a **II** léptető gombok rövid benyomásával érhetők el. Ugyanezeket nyomva tartva, manuális hangolással a következő állomást keresi meg a készülék. A kijelzőn a **P 01...P 30** programhelyek mutatják az adott rádióállomást.

- A keresés megáll, ha változó jelerőséget érzékel – ez nem mindig jelenti rádióműsor megtalálását.
- A rádió vételképessége nagymértékben függ a használat helyétől, az aktuális vételi viszonyoktól.
- Ne legyen a készülék közelében nagyobb méretű fém tárgy vagy elektromos berendezés, mert ezek zavarhatják a vételt.
- A hátdolali antenna-vezetékét helyezze el függőlegesen, a legjobb vételnek megfelelő helyzetbe!

KÜLSŐ ERŐSÍTŐ CSATLAKOZTATÁSA

Amennyiben a beépített erősítő és a kisméretű hangszórók által biztosított hangminőséget tovább kívánja fejleszteni, csatlakoztathat a hátdolalon található 2xRCA (R+L) aljzathoz egy külső sztereó erősítőt hangdobozokkal vagy egy aktív hangdobozpárt. Ügyeljen rá, hogy a hangdobozok ne irányuljanak a lemeztájszóra és azokat ne helyezze a lemeztájszó mellé, mert a tő ugorhat, károsodhat a rezgések hatására.

LINE (AUX) SZTEREO AUDIO BEMENET

Amennyiben van olyan készülék, amelyet ellátnak audio kimenettel vagy fejhallgató csatlakozóval, akkor e készülék hangszóróin keresztül is hallgathatja. Kösse össze az előlapi **AUX** bemenetet másik készülékének audio kimenetével. A dugó bedugásával az **AUX** mód automatikusan kiválasztásra kerül és a kijelzőn a **LINE** felirat jelenik meg. (Más funkciók ekkor nem működnek.) A külső készülékről felvételt is készíthet, lásd az „MP3 FELVÉTEL” bekezdésben.

- *Típustól függően lehetséges, hogy egy megfelelő audio átalakító vagy csatlakozókábel beszerzése válik szükségessé a két készülék összekötéséhez.*
- Az elérhető hangminőség függ a külső készülék által biztosított audio jel minőségétől.
- A külső készülék hangerő- és hangszín-szabályozójának beállítása nagyban befolyásolja a hangzást.

TISZTÍTÁS

Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával! Száraz, puha törölkendővel tisztítsa meg a készülék burkolatát. A fedelet csak enyhén nedves törölkendővel törölje, hogy a karcolódásait megelőzze. Ne használjon agresszív tisztítószereket! Ne kerüljön folyadék a készülék belsejébe és a csatlakozókra!

HIBAEHÉLYESÍTÉS

Hiba észlelése esetén kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózatról! Később próbálja meg vissza kapcsolni. Ha a probléma továbbra is fennáll, tekintse át a következő jegeket. Ez az útmutató segíthet a hiba behatárolásában, ha egyébként a készülék előírás szerint van csatlakoztatva. Szükség esetén forduljon szakemberhez!

Nem működik a készülék.

- Nincs bekapcsolva.
- Ellenőrizze a forgókapcsoló pozícióját.
- A hálózati kábel nincs megfelelően csatlakoztatva.
- Ellenőrizze a csatlakozókábel korrekt bedugását a készülékbe és a hálózati aljzatba.

Nem működik a lejátszás a kívánt jefforrásról.

- A BT vagy az MP3 adattároló csatlakoztatása nem megfelelő.
- Ellenőrizze a mobilkészülék és a készülék párosítását.
- Ellenőrizze az adattároló tartalmát és működőképességét egy számítógéppel.
- Ellenőrizze a tápellátás meglétét.

Ugrak a lemeztájszó tője.

- Koppott a tő vagy szennyezett a lemez.
- Tisztítsa meg a lemezt desztillált vízzel és ha nem javul a hangminőség, cserélje ki a tőt egy újra.

FIGYELMEZTETÉSEK

- *Kérjük, a használatbavétel előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót és tegye el a későbbiekben is hozzáférhető helyre!*
- *A használat befejezése után kapcsolja ki és húzza ki a hálózatról az adaptert!*
- *Ne takarja le a készüléket, elhelyezésénél biztosítsa a levegő szabad áramlását! Letakarása túlméregedést, tűzveszélyt, áraműst okozhat!*
- *A tömörített fájlokról, az alkalmazott tömörítőprogramtól és az USB/microSD memória minőségétől adódóan előfordulhat olyan téves működés, amely nem a készülék hiányosságáa.*
- *A támogatott fájlak lejátszása sem garantált minden esetben, mert az befolyásolhatják a gyártótol független szofveres és hardveres körülmények. Nem garantált a szerzői jogvédelet DRM fájlak lejátszása!*
- *A különböző audio fájlak hangereje és hangminősége között különbség lehet azok eltérő paramétereiből adódóan.*
- *Az elveszett vagy megsérült adatokért stb. a gyártó nem vállal felelősséget, még akkor sem, ha az adatok stb. e termék használata közben vesznek el. Előzőleg javasolt biztonsági másolatot készíteni a csatlakoztatott adathordozón található adatokról, műsorszámokról a személyi számítógépre.*
- *Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha bármilyen hibát észlel, és forduljon szakemberhez! Számsz rendellenesség (nincs hang, kellemetlen szag, idegen tárgy a készülékben, stb.) könnyen észlelhető.*
- *Tilos a nyílásokon át kézzel vagy eszközzel bele nyúlni vagy bármilyen tárgyat bele helyezni!*
- *Ne végezzen kábelcsatlakoztatást működés közben!*
- *A hálózati feszültség jelenléte miatt tartsa be a szokásos életvédelmi szabályokat! Nedves kézzel tilos a készülék vagy az adaptert megérintése! A hálózati adapter megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa a készüléket!*
- *A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki! Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt!*
- *A hangszórók mágneseket tartalmaznak, ezért ne helyezze közelükbe az erre érzékeny termékeket (pl. hitelkártya, mágnokezelet, iránytű...)*
- *Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű, második érintésvédelmi osztályú csatlakozójelzaltba szabad csatlakoztatni!*
- *Ha a hálózati adapter csatlakozóvezetéke megsérül, azt kizárólag az eredetivel megegyező típusúra szabad kicserélni!*
- *A készüléket ne érje fröccsenő víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékre! Nyílt lángforrás, mint égő gyertya, nem helyezhető a készülékre!*
- *Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tűz, baleset vagy áraműst okozhat!*
- *Óvja portól, páratól, foyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható!*
- *A nem rendeltetésszerű üzembé helyezés vagy szakszerűtlen kezelés a jótállás megszűnését vonja maga után.*
- *A Somogyi Elektronik Kft. igazolja, hogy e rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő címen: somogyi@somogyi.hu*
- *A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a dizájn előzetes bejelentés nélküli is változhat.*
- *Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu/weboldalrol.*
- *Az esetleges nyomdahiabakért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.*



Áraművesveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, azt kizárólag az eredetivel megegyező típusúra szabad kicserélni!



Az esetleges halláskárosodás megelőzése érdekében ne hallgassa nagy hangerővel hosszabb időn keresztül!



A hulladékká vált berendezést elküldött gnyjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkézelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkézelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®** H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3.

www.somogyi.hu • Származási hely: Kína



SOMOGYI ELEKTRONIC®

POUŽÍVÁNIE RÁDIA

Zvoľte režim FM rádia krátkymi stlačeniami tlačidla **MODE (M)**. Na displeji sa zobrazí naladená frekvencia. Pre automatické ladenie a uloženie staníc podržte stlačené tlačidlo ► II 2 sekundy. (Krátkym stlačením zapnete nemý režim reproduktorov, VOLUME: 00.) Po naladení všetkých staníc sa prijímač prepne na prvú nájdenú stanicu. Ďalšie stanice sú dostupné krátkymi stlačeniami tlačidiel ◀◀ ►►. Podržaním týchto tlačidiel, manuálnym ladením prístroj vyhladá ďalšiu rozhlasovú stanicu. Na displeji sa zobrazí programové miesto danej stanice a **P 01...P 30**.

- **Vyhľadávanie staníc sa zastaví pri nájdení kolísavjej sily signálu – to neznamená vždy nájdenie rozhlavovej stanice.**
- **Prijem rádia je vysoko závislý od miesta prijímu a aktuálnych príjmových podmienok.**
- **Dbajte na to, aby nebol v blízkosti väčší kovový predmet alebo elektronické zariadenie.**
- **Pre zlepšenie príjmových schopností zadnú anténu opatrne vyťahujte a nastavte do najlepšej pozície prijímu!**

PRIPOJENIE EXTERNÉHO ZOSILŇOVAČA

Keď chcete zvyšovať kvalitu zvuku malých reproduktorov a zabudovaného zosilňovača, môžete pripojiť do 2 x RCA (R+L) zásuvky na zadnej strane prístroja jeden externý stereo zosilňovač s reproduktormi alebo jeden pár aktívnych reboxov. Dbajte na to, aby reboxy nesmerovali na gramofón a neumiestnite ich vedľa gramofón, lebo ihla v dôsledku vibrácií sa môže poškodiť.

LINE (AUX) STEREO AUDIO VSTUP

V prípade, že máte také zariadenie, ktoré disponuje audio výstupom alebo pripojkou pre slúchadlá, tak ich môžete počúvať aj cez reproduktory tohto prístroja. **AUX** vstup na prednom paneli preprieťe s audio výstupom druhého zariadenia. Zasuňte vidlice prístroja sa automaticky prepne do režimu **AUX** a na displeji sa zobrazí nápis **LINE**. (Iné funkcie vtedy nefungujú.) Z externého zariadenia môžete aj nahrávať, viď odsek **MP3 NAHRÁVANIE**.

- **V závislosti od typu môže sa stať, že pre prepojenie dvoch prístrojov bude si treba samostatne zabezpečiť vhodný audio menič alebo prepojovací kábel.**
- **Kvalita zvuku závisí od kvality audio signálu externého prístroja.**
- **Kvalita zvuku závisí aj od nastavenia regulátora hlasitosti a equalizéra externého zariadenia.**

ČISTENIE

Pred čistením prístroj vždy odpojte od elektrickej siete vyťahnutím zo sieťovej zásuvky! Vonkajší kryt prístroja očistite mäkkou, suchou utierkou. Protiprachový kryt poutierajte len mierne vlhkou utierkou, pričom dbajte na to, aby ste ho nepoškriabali! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby voda nevnikla do prístroja ani na konektory csatlakozókra!

RIEŠENIE PRŔBLÉMOV

V prípade zistenia problémov, prístroj vypnite a odpojte od elektrickej siete! Neskôr ho skúste znovu zapnúť. Ak zistený problém pretrváva naďalej, prečítajte si nasledovný zoznam problémov. Tento návod môže pomôcť pri identifikácii chyby, ak je zariadenie zapojené podľa návodu. Podľa potreby sa obráťte na odborníka!

Prístroj nefunguje.

- Prístroj nie je zapnutý.
- Skontrolujte pozíciu otočného gombíka.
- Napájací kábel nie je správne pripojený.
- Skontrolujte správne zasunutie napájacieho kábla do prístroja a sieťovej zásuvky.

Prehrávanie nefunguje zo zvoleného zdroja signálu.

- Nesprávne pripojenie BT alebo MP3 pamäťového média.
- Skontrolujte spárovanie rádia s mobilným zariadením.
- Skontrolujte obsah a funkčnosť pamäťového média na počítači.
- Skontrolujte napájanie.

Ihla gramofónu poskakuje.

- Ihla je opotrebovaná alebo platňa je znečistená.
- Platňu očistite destilovanou vodou a keď kvalita zvuku sa nezlepší, vymeňte ihlu.

UPOZORNENIA

- **Prosíme, pred uvedením do prevádzky prístroja si pozorne prečítajte návod na používanie a uschovajte ho na dostupnom mieste pre neskoršie použitie!**
- **Po ukončení používania prístroj vypnite a odpojte od elektrickej siete vyťahnutím napájacieho kábla zo zásuvky!**
- **Prístroj nezakrývajte, umožnite jeho voľné vetranie! Zakryvanie prístroja môže spôsobiť jeho prehriatie, nebezpečenstvo požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom!**
- **Kompromované súbory, kompresné programy a rôzna kvalita USB/microSD pamäťových médií môžu spôsobiť chybnú funkciu, ktorá nie je nedostatkom tohto prístroja.**
- **Nie je v každom prípade zaručené prehrávanie ani odporovaných súborov, pretože môžu byť ovplyvnené od výrobcu nezávislými softvérovými a hardvérovými okolnosťami. Prehrávanie DRM súborov s ochranou autorského práva nie sú zaručené!**
- **Môže byť rozdiel medzi hlasitosťou a kvalitou zvuku jednotlivých audio súborov z dôvodu ich rozdielnych parametrov.**
- **Výrobca nezodpovedá za stratu alebo poškodenie dát ani v prípade, ak k poškodeniu alebo strate dát došlo pri používaní tohto výrobku. Odporúča sa vyhotovenie záložnej kópie dát, skladieb.**
- **V prípade zistenia akejkoľvek poruchy, prístroj okamžite vypnite a obráťte sa na odborníka! Mnohé poruchy (žiadny zvuk, nepríjemný zápach, cudzí predmet v prístroji, atď.) sa dajú ľahko zistiť.**
- **Do otvorov prístroja nesaiahajte rukou alebo iným nástrojom, resp. nevoľte žiadny predmet!**
- **Pri zapnutom stave prístroja nevykonávajte prepajovanie káblom!**
- **Z dôvodu prítomnosti sieťového napätia vždy dodržiavajte predpisy pre ochranu pred úrazom elektrickým prúdom! Je zakázané sa dotýkať prístroja alebo jeho napájacieho kábla mokrou rukou! V prípade porušenia napájacieho kábla, prístroj okamžite odpojte od elektrickej siete!**
- **Prístroj umiestnite tak, aby jeho napájací kábel bol ľahko prístupný a odpojiteľný od elektrickej siete! Napájací kábel umiestnite tak, aby sa náhodou nevyťahol, alebo aby sa v ňom nikto nezakopol! Napájací kábel neukladajte pod koberec, rohožku, atď.!**
- **Reproduktory obsahujú permanentný magnet, preto neukladajte do ich blízkosti predmety citlivé na magnetické pole (napr. banková karta, kazeta do magnetofónu, kompas...)**
- **Prístroj je dovolené pripojiť iba do zásuvky druhej triedy ochrany s napätím 230 V~ / 50 Hz!**
- **Keď sa poškodí napájací kábel sieťového adaptéra, môže sa vymeniť výlučne na toľtozný typ!**
- **Prístroj chráňte pred striekajúcou vodou a neukladajte na neho predmety s vodou, napr. pohár! Na prístroj je zakázané umiestniť predmety s otvoreným ohňom, ako je horiacia sviečka!**
- **Prístroj nerozmontujte a neopravujte, môže spôsobiť požiar, úraz elektrickým prúdom!**
- **Prístroj chráňte pred prachom, parou, tekutinou, teplom, vlhkosťou, mrazom a nárazom, a priamym tepelným a sľnečným žiarením! Používajte ho iba v suchom vnútornom prostredí!**
- **Záruka je vylúčená z poškodení, vzniknutých z nezapovednej, neodbornej inštalácie a používania prístroja!**
- **Somogyi Elektronik Slovensko s.r.o. potvrdzuje, že rádiové zariadenie je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Celý text vyhlásenia o zhode EU je dostupný na adrese: somogyislovensko@somogyi.sk**
- **Z dôvodu neustáleho vývoja technické údaje a dizajn prístroja sa môžu meniť bez predošlého oznámenia.**
- **Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.**
- **Za prípadné tlačivé chyby nezodpovedáme a ospravedlivujeme sa za ne.**



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, nahraďte ho výlučne káblom, ktorý dodáva výrobca, alebo zaobstarajte kábel z jeho výhradného servisu!



Počúvanie zariadenia pri vysokej hlasitosti počas dlhšiu neprerušenu dobu môže viesť k trvalému poškodeniu sluchu!



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektive u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmieme vyhodit do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

captare al sunetului. Acul trebuie să fie scos împreună cu carcasa roșie, iar cel nu trebuie introdus cu mare grijă și vârful acului – dacă este necesar - trebuie plasat în poziția corectă. Dacă este necesar, contactați reprezentantul de service al producătorului pentru acul de rezervă. Placa de disc are efect cură.

UTILIZAREA RADIO-ULUI

Alegeți modul de funcționare radio FM, cu apăsarea scurtă a butonului **MODE (M)**. Pe ecran se va afișa frecvența de recepție. Pentru căutarea și salvarea automată apăsați timp de 2 secunde butonul ► II. (Apăsarea scurtă setează pe mute difuzoarele VOLUME: 00.) După efectuarea setărilor, aparatul va reveni la primul post găsit. Următoarele posturi pot fi accesate prin apăsarea scurtă a butonului ◀▶. Dacă țineți apăsat aceste butoane, prin acordare manuală, dispozitivul caută următorul post. Pe ecran se va afișa **P 01...P 30**, indicând locul salvat al posturilor radio.

- Căutarea se oprește în cazul în care aparatul recepționează un semnal fluctuant, fapt ce nu înseamnă neapărat că a găsit vreun post de radio.
- Capacitatea de recepție a radio-ului depinde în mare măsură de locul de utilizare și de condițiile actuale de mediu.
- Să nu aveți în apropiere obiecte metalice mai mare sau echipament electric.
- Dispozitivul cu grăjă antena telescopică din spate și fixați-o în direcția celei mai bune recepții! Poziționarea dispozitivului afectează de asemenea calitatea recepției.

CONECTAREA UNUI AMPLIFICATOR EXTERN

Dacă doriți să îmbunătățiți calitatea sunetului furnizat de amplificator încorporat și difuzoarele mici, puteți conecta la socolul 2xRCA (R+L) aflat pe partea din spate un amplificator stereo extern cu boxe sau o pereche de boxe active. Aveți grijă ca boxele să nu fie direcționate către gramofon și să nu fie poziționate lângă gramofon, pentru că acul ar putea să sară, și să se deterioreze datorită vibrațiilor.

LINE (AUX) INTRARE AUDIO STEREO

Dacă aveți un dispozitiv care dispune de ieșire audio sau conector pentru căști, îl puteți asculta prin difuzoarele acestui aparat. Conectați intrarea **AUX** frontală la ieșirea audio a celuilalt dispozitiv. Prin conectarea sânelorului se va selecta automat modul **AUX** iar pe ecran se afișează textul **LINE**. (Alte funcții nu vor funcționa în acest moment.) De asemenea, puteți înregistra de pe un dispozitiv extern, consultați „Înregistrare MP3”.

- În funcție de tip, poate fi necesar să achiziționați un convertor audio sau un cablu de conectare adecvat pentru a conecta cele două dispozitive.
- Calitatea disponibilă a sunetului depinde de calitatea semnalului audio furnizat de dispozitivul extern.
- Reglarea volumului și al egalizatorului dispozitivului extern afectează foarte mult sunetul.

CURĂȚARE

Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiunea de rețea prin extragerea fișei din priză! Folosind o lavetă moale, uscată curățați exteriorul aparatului. Carcasa poate fi ștersă numai cu o cârpă ușor umezită pentru a preveni zgărirarea produsului. Nu utilizați soluții agresive de curățare! Aveți grijă să nu pătrundă lichide în interiorul aparatului ori pe contacte!

DEPANARE

În cazul în care sesizați erori în funcționarea echipamentului, opriți-l și scoateți-l de sub tensiune! Mai târziu încercați să reporniți aparatul. Dacă eroarea persistă, vă rugăm să parcurgeți cele de mai jos. Ghidul de mai jos vă poate ajuta în delimitarea problemei aparate. În cazul în care echipamentul este conectat corect. În caz de nevoie, adresați-vă unui specialist!

Nu funcționează aparatul.

- Aparatul nu este pornit.
- Verificați poziția butonului rotativ.
- Cablul de rețea nu este conectat corect.
- Verificați conectarea cablului de alimentare în aparat și în priză de rețea.

Nu funcționează redarea de pe surse externe.

- Conectarea echipamentului BT ori a suportului de memorie MP3 nu este potrivită.
- Verificați legătura dintre echipamentul mobil și radio.
- Verificați conținutul și operativitatea suportului de memorie cu ajutorul unui calculator.
- Verificați existența alimentării.

Acul gramofonului sare.

- Acul este uzat sau discul este murdar
- Curățați discul cu apă distilată și dacă nu se îmbunătățește calitatea sunetului, înlocuiți acul cu unul nou.



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată numai cu cablu achiziționat de la fabricant sau un prestator de servicii al acestuia!



Pentru prevenirea eventualelor deficiențe de auz nu ascultați la volum ridicat pentru o lungă perioadă de timp!



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajere, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULĂTORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzate sau epuizate la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

ATENȚIONĂRI

- Înainte de punerea în funcțiune, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare și păstrați-le într-un loc accesibil!
- Dacă nu veți folosi produsul o perioadă mai lungă de timp, scoateți fișa de alimentare din priză!
- Nu acoperiți produsul și la așezare să asigurați fluxul liber al aerului! Acoperirea poate cauza supraîncălzire, pericol de incendiu, electrocutare!
- Din utilizarea unor programe de compactare a fișierelor și din calitatea surselor de memorie microSD/USB pot apărea unele erori de funcționare, care însă nu indică defecțiuni ale aparatului.
- Nu se garantează redarea fișierelor recomandate în orice situație, pentru că redarea este influențată de diverse programe și componente, independente de fabricant. Nu garantăm redarea fișierelor de tip DRM, protejate de drepturile de autor
- Volumul și calitatea unor fișiere audio poate fluctua, datorită unor parametri individuali diferiți.
- Producătorul nu-și asumă răspunderea pentru datele pierdute sau deteriorate, etc., nici în cazul în care datele se pierd în timpul utilizării aparatului. Recomandăm salvarea pe calculator a unei copii de siguranță a datelor, a pieselor de pe suportul de memorie conectat.
- Opriți aparatul de îndată ce observați o defecțiune și adresați-Vă unui specialist! O serie de malfuncțiuni (lipsa sunetului, mirosurile neplăcute, fumul, prezența obiectelor străine în aparat etc.) pot fi detectate cu ușurință.
- Este interzis introducerea mâinii sau altor unelte sau introducerea obiectelor în orificiile din partea de spate al produsului!
- Nu conectați cablul de alimentare în timp ce aparatul funcționează!
- Datorită prezenței tensiunii de rețea respectați regulile locale privind siguranța și protecția vieții! Este interzisă atingerea aparatului și a cablului de alimentare cu mâna umezită! În cazul deteriorării cablului de alimentare scoateți imediat produsul de sub tensiune!
- Așezați aparatul în așa fel, încât fișa cablului de alimentare să poată fi accesat și îndepărtat cu ușurință din priză! Conduceți cablul de alimentare în așa fel, încât să nu poată fi extras din greșeală și nimeni să nu se împiedice de acesta! Nu conduceți cablul de conectare sub covor, preș etc.!
- Difuzoarele conțin magneti, astfel nu așezați în apropierea lor obiecte sensibile la câmp electromagnetic (de ex. card bancar, casetă VCR, busolă...)
- Poate fi conectat doar la o priză standard de perete cu tensiunea 230 V~ / 50 Hz!
- Dacă cablul de alimentare al adaptorului de rețea este deteriorat, acesta trebuie înlocuit numai cu un cablu cu tipul identic celui original!
- Protejați aparatul de stropirea cu apă și nu așezați pe acesta obiecte umplute cu lichide, de ex. pahar cu apă! Nu așezați pe produs sursă de flacără deschisă, de ex. lumanare aprinsă!
- Nu desfaceți și nu modificați aparatul, deoarece puteți cauza incendiu, accidentare sau electrocutare!
- Protejați produsul de praft, aburi, lichide, căldură, umezeală, îngheț și lovitură, respectiv de radiațiile solare și termice directe! Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat!
- Punerea în funcțiune neadecvată sau utilizarea necorespunzătoare atrage anularea condițiilor oferite de garanție.
- Prin prezenta, Somogyi Elektronik declară că echipamentul de tip radio este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: www.somogyi.hu
- Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice sau de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă.
- Manualul de utilizare actual poate fi descărcat de pe pagina de web www.somogyi.ro.
- Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar. Ne cerem scuze.

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIK S.R.L.**

J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2,
Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro • Țara de origine: China


SOMOGYI ELEKTRONIK®

Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu koja su mlađa od 8 godina. Ova deca moraju biti upoznata sa radom i opasnostima ovog uređaja. Deca se ne smeju igrati sa ovim uređajem. Čišćenje i redovno održavanje deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Nakon raspakivanja uređaja, uverite se da on nije oštećen prilikom transporta. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži opasne predmete za decu kao što su folije itd.!

- BT + FM + MP3/WMA + PHONO + AUX • Bežična BT veza • Slušanje stereo muzike sa mobilnog uređaja, računara • MP3/WMA plejer sa USB/microSD kartice • FM radio sa automatskom pretragom i memorijom • Arhiviranje, digitalizacija starih analognih snimaka • WAV snimak na USB/microSD memoriju (gramafonska ploča, FM, AUX IN: primer: kasete, VHS, DVD...) • Zični audio AUX ulaz (3,5 mm) • Poluautomatski gramafon sa 33/45/78 obrtaja • Lift za ručicu i isključiva AUTO-STOP funkcija • Keramička glava sa rubintnom iglom • EQ podešavanje, 6 podešavanja • Klasično drveno kućište sa dva zvučnika i ugrađenim pojačalom • 2xRCA izlaza za spoljno pojačalo ili aktivnu zvučnu kutiju • Pribor: 1+2 kom. Igle za gramafon, centralni prsten za ploče • Napajanje: USB adapter sa odvojivim kabealom (~1,6m)

PUŠTANJE U RAD, NAPAJANJE

- Priočeni kabele uključite u utičnicu sa zadnje strane uređaja 5 V-- / 1A, drugu stranu kabela u USB adapter. Adapter priključite u strujnu utičnicu. Uređaj se uključuje potencijetrom sa gornje strane uređaja koji takođe služi i za podešavanje jačine zvuka.
- *Pažnja! Oštećenje USB adaptera je maksimalno 5 V-- / 1A. Adapter se može oštetiti ako ga opterećujete većim potrošačem, na primer ako ga koristite za punjenje mobilnog telefona! Ovaj adapter ne koristite za drugu namenu!*

ODABIR FUNKCIJE

- Uključite uređaj potencijetrom OFF/VOLUME i pritiskanjem tastera na kontrolnoj ploči **MODE (M)** odaberite željenu funkciju.
- AUX:** Zični stereo ulaz 3,5 mm / bežična BT veza / **USB/SD:** MP3-WMA plejer / **PHONO:** gramafon / **FM:** radio / **AUX** mod...
 - Nakon uključivanja pojačave se **HI** nadpis i aktivira se **BT** funkcija. Tasterom **M** po želji odaberite drugu funkciju.
 - *Ukoliko je priključen neki spoljni izvor signala **AUX**, tada će ona biti prva aktivna.*
 - *Određena funkcija se ne može aktivirati ako ona nije dostupna, na primer ako nije postavljena USB memorija ili ako nije priključen AUX kabl (nije u sklopu isporuke) sa spoljnim izvorom signala.*

BEŽIČNA BT VEZA

- Uređaj se može upariti drugim uređajima koji podržavaju BT protokol, domet signala je maks.10 metara. Nakon uparenja dostupna će biti funkcija reprodukcije muzike sa mobilnog telefona, tableta itd.
- Nakon uključivanja pojačave se **HI** nadpis i aktiviraće se **BT** funkcija osim ako nije priključen spoljni izvor signala **AUX**. Na displeju će se pojaviti jedan mali **BT** simbol. Pretražite dostupne BT uređaje i povežite ih prema uputstvu za uparivanje tog uređaja. Povežite uređaje. U slučaju uspešnog uparavanja BT simbol će konstantno da svetli i začuće se kratki zvučni signal. Tasterima na kontrolnoj ploči (► ◀ ◀ ▶ ◀ ▶ ◀ ▶) moguće je kontrolisati muzički plejer povezanog uređaja.
- *Ovaj uređaj se istovremeno može upariti samo sa jednim mobilnim BT uređajem.*
- Nakon uključivanja uređaj će se automatski povezati sa već ranije uparenim uređajem ako je ona uključena i ako se nalazi u blizini.
- *U slučaju problema sa automatskim uparjenjem isključite uređaj i BT vezu mobilnog uređaja i pokušajte ponovo!*
- *Jačina zvuka i kvalitet u mnogom zavisi od podešavanja mobilnog uređaja. Po potrebi određena aplikacija za podešavanje boje tona može da pomogne u poboljšavanju kvaliteta zvuka.*
- *Ukoliko slušate muziku sa uparenog mobilnog telefona i u međuvremenu pozovni telefon, muzika će se stišati i možete primiti telefonski poziv, nakon završetka razgovora pokrenite muziku na mobilnom telefonu.*
- *Aktuelni domet zavisi od uparenog uređaja i spoljnih uticaja kao što su zidovi, metalni predmeti i drugi električni uređaji.*
- *Smetnje pri radu mogu da prouzrokuju uređaji u okolini ali i to ukazuje na kvar uređaja!*
- *Smetnje pri radu mogu da prouzrokuju jedinstvene karakteristike elektronskih uređaja u blizini, ovo ne uzima u grešku uređaja. Eventualna ograničenja upotrebe zavise od uparenog BT uređaja.*

MP3/WMA PLEJER (sa USB/microSD memorije)

- Tasterom **MODE** odaberite **USB** ili **SD** režim. Pažljivo postavite neku od memorija sa MP3/WMA muzikom i reprodukcija će sama da kreće. Tasterima za reprodukciju-pauzu i tasterima napred-nazad (strelice) možete odabrati željenu pesmu. Držite pritisnuto jedan od tastera napred ili nazad moguće je prematovanje pesme. Ako su istovremeno postavljene i USB i microSD memorije, izvor se odabira tasterom **MODE**.
- Dostupne funkcije su: ► II reprodukcija ili pauza / ◀ ▶ odabir pesme ili prematovanje. Na displeju se pojavljuju sledeće informacije: redni broj pesme, proteklo vreme aktuelne pesme, aktivna lista za reprodukciju (primer ALL: sve pesme), folder (primer F001)
- *Zabranjeno je izvoditi memoriju u toku reprodukcije! Pre vadenja memorije odaberite neki drugi izvor signala (taster M)!*
- *Format memorije treba da bude FAT32. Ne koristite NTFS format!*
- *Nakon postavljanja memorije reprodukcija počinje od prve pesme. Ukoliko ste već ranije slušali pesme sa memorije reprodukcija će da krene od zadnje slušane pesme, čak i ako je uređaj isključen pa memorija izvadena i ponovo postavljena.*
- *Nepravilan rad može da prouzrokuje i konstrukcija memorije što ne ukazuje na grešku uređaja!*
- *Na memoriji držite samo pesme koje želite da slušate, drugi fajlovi mogu da koče i smetaju pravilnoj reprodukciji.*

KORIŠĆENJE EQ PODEŠAVANJA BOJE TONA

- Prilikom reprodukcije USB/microSD ili BT više puta držite pritisnuto taster **MODE** 2 sekunde. Na displeju će se pojaviti ispis prema odabiranom stilu muzike: NORMAL, ROCK, POP, CLASSIC, JAZZ, COUNTRY.
- *Pažnja! Kratkim pritisnicama tastera prelazite na drugi izvor signala!*

PAUZA ILI UTIŠAVANJE

- Kod većine izvora signala taster ► II služi za pauziranje (PAUSE) ili utišavanje zvuka (VOLUME 00). U režimu gramafona motor će da stane a igla ostaje na ploči.

WAV SNIMANJA – ARHIVIRANJE (na USB/microSD memoriju)

- Ako želite digitalizovati neki materijal sa (AUX) spoljnog izvora ili radija ili gramafonske ploče, postavite memoriju u uređaj i držite pritisnuto 2 sekunde taster **MODE (M)**. Sve dok na displeju ne počinje da trepti **REC**. Za pokretanje snimanja kratko pritisnite taster ► II snimanje će da počne i začuće se kratki zvučni signal. Za zaustavljanje snimanja držite pritisnuto **MODE (M)** taster sve dok se na displeju ne pojavi **STOP**, potom pritisnite taster ► II za zaustavljanje snimanja. Nakon zaustavljanja snimanja začuće se dva kratka zvučna signala. U toku snimanja na displeju će se moći videti vreme trajanja snimanja. Snimak se može preslušati u režimu MP3 slušanja muzike.
- *Na memoriji će se automatski kreirati jedan folder **REC** gde će se pohranjavati WAV snimci. Svaki snimak će se snimiti u poseban fajl po redosledu FILE0001...FILEXXXX.*
- *Jačina zvuka ovekako kreiranih fajlova je uglavnom slabija od ostalih jačina zvuka drugih izvora signala.*
- *AUX ulaz je pogodan za arhiviranje drugih medija (primer kasete, bakelitna ploča, CD ploča, DVD...).*
- *Na memoriji ne držite druge fajlove (samo MP3 ili WMA, WAV), drugi fajlovi usporavaju rad memorije, i mogu da prave smetnje!*

BRISANJE SNIMLJENOG MATERIJALA

- Držite pritisnuto taster ► II sve dok na displeju ne počinje da trepti **DEL**. Nakon što ste pustili taster i ponovo ga stisnuli brišaće se aktuelni fajl a brisanje će pratiti dva kratka zvučna signala.

UPOTREBA GRAMAFONA

- Gramafon je pogodan za reprodukciju ploča raznih dimenzija (7"/17,8cm, 10"/25,4cm, 12"/30,5cm), raznih obrtaja (78, 45, 33 /minut) i raznih materijala. Postoji mogućnost da stare ploče digitalizujete i arhivirate u MP3 format na USB/microSD memoriju. Nakon arhiviranja digitalni format možete da slušate na vašem računaru ili mobilnom telefonu odnosno drugim digitalnim uređajima.
- Nakon uključivanja uređaja tasterom **MODE (M)** odaberite funkciju **PHONO (PHO)** i jačinu zvuka postavite na minimum. Postavite ploču, po potrebi koristite adapter prsten. Pažljivo suočite crveni plastični štitnik sa kraja ručice. Pomeranjem bravičice prema desno odbravite ručicu. Pomerite uzad ručicu lifta da bi se ručica podigla. Ručicu pažljivo pomerajte uzvod iznad pločke ploče kada će motor automatski da se pokrene. Motor se može zaustaviti i pokrenuti i sa tasterom ► II. Provjerite da li se igla tačno nalazi iznad brazde za početak ploče ili pesme. Ručicom za lift pažljivo spustite iglu na ploču. Reprodukciju možete prekinuti jednostavnim podizanjem lifta ili ručicom možete pomeriti na neku drugu pesmu. Na kraju ploče motor će automatski da stane ako je aktivirana AUTO STOP funkcija, a igla će da ostane na ploči. Ručicu što pre vratite na svoje mesto! Funkcije prekidrača ispred ručice lifta:

- **AUTO STOP ON / OFF:** motor se isključuje na kraju ploče
- **SPEED 33 / 45 / 78:** odabi brzine obrtaja u zavisnosti od ploče
- Nakon upotrebe, ručicu odmah postavite na svoje mesto zavravite je i vratite zaštitni crveni poklopac! Poklopac treba da je uvek zatvoren i u toku reprodukcije da bi sprečili prašinu!
- *Ručicu držite dizite i spuštašte isključivo liftom! Iгла je izuzetno osjetljiva nikad je ne bacajte na ploču i ne dodirujte je rukama! Pre svake upotrebe uvek proverite poziciju igle i da li je čista, bez prašine!*
- *Po potrebi mekanom četkom odstranite prašinu sa igle! Zbog različitosti gramafonskih ploča nije uvek zagaranovano da će se motor isključiti na kraju ploče. Mehaničko vešanje gramafona je fleksibilno radi upajanja eventualnih treskanja. Uprkos tome gramafon uvek treba postaviti na stabilnu ravnu površinu. Ne pomerajte je i ne udarajte je u toku rada, i poklopac pažljivo držite i spuštajte! Zabrano je u blizini gramafona postavljati zvučne kutije!*
- *Gramafonske ploče se skladište u vertikalnom položaju zaštićene od prašine, zaštićene od toplotne na svom mestu. Ploče se pre upotrebe trebaju očistiti od prašine specijalnim antistatičkim priborom. Zabrano je upotreba hemijskih sredstava ili ih stavljati pod mlaz vode! Ne koristite upotrebiti destilovana voda ili specijalni ubrusi i četke za tu namenu. Ne zaboravite da i tanjir gramafona bude čist! Iгла je mekanom četkom čisti od zadnje strane prema napred.*
- *Potrošena igla daje slabiji kvalitet zvuka i može da ošteti ploču. Shodno tome iglu treba promeniti na vreme. Radni vek rubintne igle je oko 200-250 sati, što zavisi od stanja samih ploča i okolnosti upotrebe. Radi sprečavanja kvara preporučuje se da promenju igle radi stručno lice. Iгла se skida zajedno sa crvenim štitnikom i velikom pažnjom se postavlja novi – po potrebi igla treba da se postavi u odgovarajuću poziciju. Po potrebi rezervnu iglu potražite u servisu proizvođača. Prenosnik tanjira je sa kaišem.*

UPOTREBA RADIO UREĐAJA

Odaberite FM radio režim tasterom **MODE (M)**. Na displeju će se moći videti aktuelna frekvencija. Za automatsku pretragu i memorisanje držite pritisnuto 2 sekunde taster **▶ II**. (Krati pritisak tastera isključuje zvučnike; **VOLUME: 00**.) Nakon završetka procesa začuće se prvo memorisana radio stanica. Ostale memorisane radio stanice su dostupne tasterima **◀ ▶**. Držanjem pritisnuto jedan od ovih tastera pretraga će biti manualna. Redni broj radio stanice će se prikazati na displeju **P 01...P 30**.

- *Pretraga će se zaustaviti i kada uređaj primeti razliku u jačini signala ali to ne znači i pronalazačnje jedne radio stanice.*
- *Prijem signala u mnogome zavisi od mesta i uslova upotrebe.*
- *U blizini uređaja ne držite veće metalne predmete ili druge električne uređaje!*
- *Zičnu antenu sa zadnje strane uređaja postavite u vertikalni položaj tako da prijem bude što bolji!*

POVEZIVANJE SPOLJNOG POJAČALA

Ukoliko želite poboljšati zvuk malih ugrađenih zvučnika i pojačala možete koristiti spoljno pojačalo sa zvučnicima ili aktivnu zvučnu kutiju koja se povezuju preko audio izlaza 2xRCA (R+L). Obratite pažnju da zvučnike ne usmeravate prema gramofonu i da su oni dovoljno udaljeni od gramofona u suprotnom igla može da skače i može da se ošteti igla ili ploča.

LINE (AUX) STEREO AUDIO ULAZ

Ukoliko posedujete neki uređaj koji poseduje audio izlaz, možete ga povezati sa ovim uređajem. Uređaj se povezuju preko **AUX** ulaza ovog uređaja i audio izlaza uređaja koji želite povezati sa ovim uređajem. Priključenjem dugog uređaja ovaj će uređaj automatski da odabere **AUX** režim i na displeju će se pojaviti ispis **LINE**. (U ovom slučaju druge funkcije neće biti dostupne.) Sva spoljno uređaja se može napraviti i snimak, pogledajte „MP3 smimanje“.

- *Moguće je da je potrebno posebno nabaviti određeni adapter kabl za povezivanje dva uređaja.*
- *Dostupni kvalitet zvuka zavisi od kvaliteta izvornog signala koji pruža priključeni uređaj.*
- *Na kvalitet zvuka u mnogome utiču podešavanja jačine zvuka i boje tona priključenog uređaja.*

ČIŠĆENJE

Pre čišćenja isključite uređaj iz mreže! Nečistoću sa površine uređaja odstranite mekanom suvom krpom. Poklopac očistite blago nakvašenom krpom da je ne bi ogrebali! Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Voda i tečnosti ne smeju dopreti unutar uređaja i na utikače!

OTKLANJANJE GREŠAKA

Ako uočite grešku pri radu, isključite uređaj i nakon kratkog vremena ga ponovo uključite. Ako se problem nije rešio pregledajte sledeće. Ovo će vam pomoći u lociranju greške ukoliko je uređaj inače pravilno povezan. Po potrebi se obratite stručnom licu!

Uređaj ne radi.

- Uređaj nije uključen.
- Proverite poziciju potencijometra.
- Mrežni kabl nije pravilno priključen.
- Proverite povezivanje priključnog kabla u uređaju i mreži.

Ne radi reprodukcija sa odabranog izvora signala.

- Nije dobra BT povezanost ili memorija sa MP3 materijalom
- Proverite da li su mobilni telefon i uređaj dobro upareni.
- Proverite pravilan rad memorije sa jednim računarom.
- Proverite napajanje.

Skače igla gramofona.

- Iгла je istrošena ili je prijava ploča.
- Očistite ploču destilovanom vodom i ako nije bolje promenite iglu.

NAPOMENE

- *Molimo vas pre upotrebe pročitajte uputstvo i sačuvajte ga!*
- *Nakon upotrebe isključite uređaj i izvucite strujni adapter iz zida!*
- *U toku rada je zagrevanje normalna pojava. Ne prekrivajte uređaj i ostavite dovoljno prostora za hlađenje!*
- *Zbog raznovrsnih USB/microSD memorija kvalitet i reprodukcija nije uvek zagarantovana ali to ne znači i kvar uređaja.*
- *Nije zagarantovana reprodukcija ni podržanih fajlova, na reprodukciju utiču specifičnosti proizvođača memorije na koji proizvođač ovog uređaja nema uticaja. Nije garantovana reprodukcija autorski zaštićenih DRM fajlova!*
- *Jačina zvuka audio fajlova može biti različita u zavisnosti od parametara i programa sa kojim su kreirani.*
- *Za izgubljene ili oštećene podatke proizvođač ne odgovara, ni u tom slučaju ako se gubitak ili oštećenje podataka desilo upotrebom ovog uređaja. Preporučuje se stvaranje sigurnosnih kopija na računaru.*
- *U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!*
- *Zabranjeno je kroz otvore na uređaju gurati strane predmete ili prste!*
- *Sva povezivanja radite dok proizvod nije uključen!*
- *Zbog prisustva mrežnog napona, držite se standardnih mera zaštite! Vlažnim, mokrim rukama ne dodirujte uređaj ni strujni adapter! U slučaju oštećenja strujnog adaptera odmah je isključite iz struje!*
- *Uređaj tako postavite da priključni kabl uvek bude lako dostupan i da ne smeta nogama. Priključni kabl ne sprovodite ispod tepiha!*
- *Zvučnici sadrže magnete, ne postavljajte ih blizu predmeta koji su osetljivi na magnetna polja (kreditne kartice, audio video kasete, kompas...)*
- *Uređaj priključite samo u uzemljene strujne utičnice 230V~ / 50Hz!*
- *Ako se ošteti priključni kabl strujnog adaptera, on se sme zameniti samo identičnim originalu!*
- *Na uređaj ne stavljajte predmete sa tečnostima kao što su na primer čaše itd.! Ne postavljajte ništa sa otvorenim plamenom u blizini uređaja (svеча itd.!)*
- *Ne rastavljajte i ne prepravljajte uređaj, opasnost od požara i strujnog udara!*
- *Uređaj štitište od prašine, tečnosti, toplote, vlage, smrzavanja, udara i direktnog uticaja sunca! Upotrebljivo isključivo u suvim zatvorenim prostorijama!*
- *Nepropisno rukovanje i nenamenska upotreba može da dovede do kvarova i gubljenja garancije!*
- *Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da je ovaj uređaj usklađen sa EU direktivom 2014/53/EU. Kompletnu deklaraciju u usaglašenosti možete potražiti sa adrese: somogyi@somogyi.hu*
- *Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave.*
- *Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.*
- *Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.*



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabl, oštećeni priključni kabl se može zameniti samo potpuno identičnim, nabavljenog od uvoznika ili njenog predstavnika!



Radi sprečavanja oštećenja sluha na slušajte duže vreme preglasnu muziku!



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitište okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štitište okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

Pred prvo uporabo zaradi varnega in točnega delovanja pazljivo preberite in proučite to navodilo. Shranite ga za kasnejšo uporabo! Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku. Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano mentalno ali psiho fizično sposobnostjo, oziroma neizkušenim osebam vključujoč otrokom kateri so mlajši od 8 let. Ti otroci morajo biti seznanjeni z delovanjem in nevarnostmi te naprave. Otroci se ne smejo igrati s to napravo. Čiščenje in redno vzdrževanje smejo otroci vršiti samo v prisotnosti odrasle osebe. Ko napravo odstranite iz embalaže se prepričajte da se ni poškodovala med transportom. Otoci se naj ne približujejo embalaži, če ta vsebuje nevarne predmete za otroke kot so folije itd.!

- **BT + FM + MP3/WMA + PHONO + AUX + Brežična BT povezava** • Poslušanje stereo glasbe z mobilne naprave, računalnika • **MP3/WMA** predvajalnik z USB/microSD spominske kartice
- **FM** radio z avtomatskim iskanjem in shranjevanjem • Arhiviranje, digitalizacija starih analognih posnetkov • **WAV** posnetek na USB/microSD spominsko kartico (gramofonska plošča, FM, AUX IN: primer: kasete, VHS, DVD...)
- **Zični avdio AUX vohod** (Ø3,5 mm) • Polavtomatski gramofon z 33/45/78 vrtiljaji • **Dvig** za ročico in izključiliva **AUTO-STOP** funkcija • **Keramična glava** z rubintno iglo • **EQ nastavitve**, 6 nastavitev • **Klasično leseno ohišje** z dvema zvočnikoma in vgrajenim ojačevalcem • 2xRCA izhoda za zunanji ojačevalce ali aktivno zvočno škatlo
- **Pribor**: 1+2 kos. igle za gramofon, centralni prstan za ploščo • **Napajanje**: USB adapter s snemljivim kablom (~1,6 m)

ZAGON ZA DELOVANJE, NAPAJanJE

Priročni kabl vključite v vtično na zadnji strani naprave 5 V--- / 1A, drugo stran kabla v USB adapter. Adapter priključite v električno vtičnico. Naprava se vključi s potenciometrom na zgornji strani naprave, kateri prav tako služi tudi za nastavitve jakosti zvoka.

• **Pozor!** Obremenjenost USB adapterja je maksimalno 5 V--- / 1A. Adapter se lahko poškoduje, če ga obremenite z večjim porabnikom, na primer če ga uporabljate za polnjenje mobilnega telefona! Ta adapter ne uporabljajte za druge namene!

IZBIRA FUNKCIJE

Vključite napravo s potenciometrom **OFF/VOLUME** in s pritiskanjem tipke na kontrolni plošči **MODE (M)** izberite željeno funkcijo.

AUX: žični stereo vohod 3,5 mm / brežična BT povezava / **USB/SD**: MP3-WMA predvajalnik / **PHONO**: gramofon / **FM**: radio / **AUX** mod...

- **Po vklopu** se bo pojavil **HI** napis in aktivirala se bo **BT** funkcija. S tipko **M** po želji izberite drugo funkcijo.
- **V kolikor je priključen kakšen zunanji izvor signala AUX**, tedaj bo on bil prvi aktiven.
- **Določena funkcija se ne more aktivirati če ni dostopna, na primer če ni vstavljena USB spominska kartica ali če ni priključen AUX kabl (ni priložen kompletu)** z zunanjim izvorom signala.

BREŽIČNA BT POVEZAVA

Naprava se lahko poveže z drugimi napravami, katere podpirajo BT protokol, doseg signala je maks. 10 metrov. Po povezavi bo dostopna funkcija predvajanja glasbe s povezane naprave, mobilnega telefona, tabličnega računalnika itd.

Po vklopu se bo pojavil **HI** napis in aktivirala se bo **BT** funkcija, samo če ni priključen zunanji izvor signala **AUX**. Na zaslonu se bo pojavil en mali **BT** simbol. Poiščite dostopne BT naprave in jih povežite po navodilih za povezovanje te naprave. Povežite napravi. V primeru uspešnega povezovanja bo **BT** simbol konstantno svetilil in zaslišal se bo kratki zvočni signal. S tipkama na kontrolni plošči

- **(M + II + M)** je mogoče upravitelj glasbeni predvajalnik povezane naprave.
- **Ta naprava se hkrati lahko poveže samo z eno mobilno BT napravo.**
- **Po vklopu** se bo zvočnik avtomatsko povezal s predhodno prej povezano napravo, če je le ta vključena in če se nahaja v bližini.
- **V primeru problemov z avtomatskim povezovanjem izključite napravo in BT povezavo mobilne naprave in poskusite ponovno!**
- **Jakost zvoka in kvaliteta sta v mnogo čem odvisni od nastavitev mobilne naprave. Po potrebi lahko določena aplikacija za nastavitve barve tona pomaga pri побоjšanju kvalitete zvoka.**
- **V kolikor poslušate glasbo iz povezanega mobilnega telefona in med tem časom pozovni telefon, se bo glasba utišala in lahko sprejmete telefonski poziv, po zaključitven pogovoru pokrenete glasbo na mobilnem telefonu.**

- **Aktualni doseg** je odvisen od povezane naprave in zunanjih vplivov kot so stene, kovinski predmeti in druge električne naprave.
- **Motnje** pri delovanju lahko povzročijo naprave v okolici, a to ni okvara naprave!
- **Motnje** pri delovanju lahko povzročijo edinstvene lastnosti elektronskih naprav v bližini, to niso napake naprave. Morebitne omejitve uporabe so odvisne od povezane BT naprave.

MP3/WMA PREDVAJALNIK (z USB/microSD spominske kartice)

S tipko **MODE** izberite **USB** ali **SD** režim. Pazljivo vstavite eno od spominskih kartic s MP3/WMA glasbo in predvajanje se bo samo pričelo izvajati. S tipkami za predvajanje-pavzo in tipkami naprej- nazaj (puščice), lahko izberate željeno pesem. Če držite pritisnjeno eno od tipk naprej ali nazaj, je mogoče prevajanje pesmi. Če sta hkrati vstavljeni in USB in microSD spominska kartica, se izvor izbira s tipko **MODE**.

Dostopne funkcije so: **II** (predvajanje ali pavza) / **III** (izbira pesmi ali previjanje). Na zaslonu se pojavljajo sledeče informacije: zaporedna številka pesmi, pretekli čas aktualne pesmi, aktivni seznam za predvajanje (primer ALL: vse pesmi), mapa (primer F001)

- **Prepovedano** je jemati spominsko kartico ven iz naprave med predvajanjem! Preden odstranite spominsko kartico izberite kakšen drugi izvor signala (tipka M)!
- **Format spominske kartice mora biti FAT32. Ne uporabljajte NTFS format!**
- **Ko je vstavljena spominska kartica, se predvajanje prične od prve pesmi. Če ste že predhodno poslušali pesmi iz spominske kartice, se predvajanje prične od zadnje poslušane pesmi, celo če je naprava bila izključena. Spominska kartica pa odstanjena in ponovno vstavljena.**
- **Nepravilno delovanje lahko povzroči tudi konstrukcija spominske kartice, kar ne nakazuje na napako naprave!**
- **Na spominsko kartico shranjujte samo pesmi katere želite poslušati, druge datoteke lahko upošasnjujejo in motijo pravilno predvajanje.**

UPORABA EQ NASTAVITVE BARVE TONA

Pri predvajanju USB/microSD ali BT več krat držite pritisnjeno tipko **MODE** 2 sekundi. Na zaslonu se bo pojavil izpis po predhodno izbranem stilu glasbe: **NORMAL**, **ROCK**, **POP**, **CLASSIC**, **JAZZ**, **COUNTRY**.

• **Pozor!** S kratkimi pritiskami tipke se prehaša na drugi izvor signala!

PAVZA ALI STIŠEVANJE

Pri večini izvorov signala tipka **II** služi za pavziranje (PAUSE) ali stiševanje zvoka (VOLUME 00). V režimu gramofona se bo motor ustavil a igla bo ostala na plošči.

WAV SNEMANJA – ARHIVIRANJE (na USB/microSD spominsko kartico)

Če želite digitalizirati kakšen material z (**AUX**) zunanjega izvora ali radlja ali gramofonske plošče, vstavite spominsko kartico v napravo in držite pritisnjeno 2 sekundi tipko **MODE (M)**, vse dokler na zaslonu ne začne utipati **REC**. Za zagon snemanja kratko pritisnite tipko **II** snemanje se bo pričelo in zaslišal se bo kratki zvočni signal. Za zaustavljanje snemanja držite pritisnjeno **MODE (M)** tipko vse dokler se na zaslonu ne pojavi **STOP**, nato pritisnite tipko **II** za zaustavljanje snemanja. Po zaustavljanju snemanja se bosta zaslišala dva kratka zvočna signala. Med snemanjem se bo lahko na zaslonu videl čas trajanja snemanja. Posnetek se lahko posluša v režimu MP3 poslušanja glasbe.

- **Na spominski kartici se bo avtomatsko kreirala ena mapa REC kjer se bodo shranili WAV posnetki. Vsaki posnetek se bo posnel v posebno datoteko po vrstnem redu FILE001...FILExxx.**
- **Jakost zvoka tako kreiranih datotek je običajno slabša od ostalih jakosti zvoka drugih izvorov signala.**
- **AUX vohod je primeren za arhiviranje drugih medijev (primer kasete, bakelitna plošča, CD plošča, DVD...).**
- **Na spominski kartici ne shranjujete druge datoteke (samo MP3 ali WMA, WAV), druge datoteke lahko upošasnjujejo delovanje spominske kartice in motijo pravilno predvajanje!**

BRISANJE POSNETEGA MATERIJALA

Držite pritisnjeno tipko **II** vse dokler na zaslonu ne začne utipati **DEL**. Ko ste spustili tipko in jo ponovno pritisnili se bodo izbrisale aktualne datoteke, a brisanje bosta spremljala dva kratka zvočna signala.

UPORABA GRAMOFONA

Gramofon je primeren za predvajanje plošč raznih dimenzij (7"/17,8cm, 10"/25,4cm, 12"/30,5cm), raznih obratov (78, 45, 33 minuto) in raznih materialov. Obstaja možnost da stare plošče digitalizirate in arhivirate v MP3 format na USB/microSD spominsko kartico. Po arhiviranju lahko digitalni format poslušate na vašem računalniku ali mobilnem telefonu, oziroma drugi digitalni napravi.

Po tem ko ste vključili napravo s tipko **MODE (M)** izberite funkcijo **PHONO (PH)** in jakost zvoka postavite na minimum. Nastavite ploščo, po potrebi uporabite adapter prstan. Pazljivo odstranite rezi plastični štiričnik s konca ročice. S premikanjem bravnice na desno stran odlečite ročko. Premaknite nazaj ročico lifta, da bi se ročica dvignila. Ročico pazljivo premaknite na levo na začetek plošče, ko se bo motor avtomatsko pokrenil. Motor se lahko zaustavi in pokrene tudi s tipko **II**. Preverite da se igla nahaja točno nad brazdo za začetek plošče ali pesmi. Z ročico za lift pazljivo spustite iglo na ploščo. Predvajanje lahko prekinete z enostavnim dvigavanjem lifta ali lahko ročico premaknete na katero drugo pesem. Na koncu plošče se bo motor avtomatsko ustavil če je aktivirana **AUTO STOP** funkcija, a igla bo ostala na plošči. Ročico čim prej vrnite na svoje mesto! Funkcije stikala pred ročico lifta:

AUTO STOP ON / OFF: motor se izključi na koncu plošče

SPEED 33 / 45 / 78: izbira hitrosti vrtiljev v odvisnosti od plošče

Po uporabi, ročico takoj postavite na svoje mesto, jo zaklenite in vrnite zaščitni drški pokrov! Pokrov mora biti vedno zaprt tak med predvajanjem, da bi preprečil nabiranje praha!

- **Ročico vedno dvigajte in spuščajte vključno z liftom! Igla je izredno občutljiva, nikoli je ne mečite na ploščo in ne dotikajte se je z rokami!** Pred svojo uporabo vedno preverite položaj igre in ali je čista, brez praha! • **Po potrebi z mehko ščetko odstranite prah z igle!** • **Zaradi različnosti gramofonskih plošč ni vedno zagotovljeno, da se bo motor izključil na koncu plošče** • **Mehanično obsejanje gramofona je fleksibilno zaradi upanja morebitnih tresljev. Kljub temu pa je treba gramofon vedno postaviti na stabilno ravno površino. Ne premikajte ga in ne udarjajte po njem med delovanjem, prav tako pokrov pazljivo dvigajte in spuščajte!** • **V bližino gramofona je prepovedano postavljati zvočne škatle!**
- **Gramofonske plošče se shranjujejo v vertikalnem položaju zaščiten pred prahom, zaščiten pred toploto na suhem mestu.** • **Plošče se pred uporabo morajo očistiti od praha s specialnim antistatičnim priborom. Prepovedana je uporaba kemijskih sredstev ali pa plošč dajati pod curek vode!** Uporabi se lahko destilirana voda ali specialne brisačke in ščetke za ta namen. Ne pozabite da mora biti čist tudi krožnik gramofona! Igla se z mehko ščetko čisti od zadnje strani profi naprej.
- **Potrošena igla daje slabšo kvaliteto zvoka in lahko poškoduje ploščo. Zato je treba iglo pravočasno zamenjati.** Delovna doba rubintne igle je okoli 200-250 ur, kar je odvisno od stanja samih plošč in okolišnih uporabe. Zaradi preprečevanja okvar se priporoča, da zamenjavo igle naredi strokovno usposobljena oseba. Igla se odstrani skupaj z rezični štiričnikom in z veliko previdnostjo se vstavlja nova – po potrebi se igla mora postaviti v ustrezni položaj. Po potrebi rezervno iglo poiščite v servisu proizvajalca. Prenosnik krožnika je s pasom.

UPORABA RADIO NAPRAVE

Izberite FM radio režim s tipko **MODE (M)**. Na zaslону se bo pojavila aktualna frekvenca. Za avtomatsko iskanje in shranjevanje držite pritisnjeno 2 sekundi tipko ► II . (Kratki pritisek tipke izključi zvočnik; VOLUME: 00) Po zaključenem procesu se zasliši prva shranjena radio postaja. Ostale shranjene radio postaje so dostopne s tipkami ◀ ▶ . Z držanjem pritisnjeno eno od teh tipk bo iskanje ročno. Zaporedna številka radio postaje se bo prikazala na zaslónu P 01...P 30.

- Iskanje se bo ustavilo tudi ko naprava zazna razliko v jakosti signala, a to ne pomeni tudi najdene radio postaje.
- Sprejem radio signala je odvisen od mesta in od okoliščin uporabe naprave.
- V bližini naprave ne hranite večje kovinske predmete ali druge električne naprave!
- Zračno anteno na zadnji strani naprave postavite v vertikalni položaj, tako da je sprejem čim boljši!

POVEZOVANJE ZUNANJEGA OJAČEVALCA

V kolikor želite pobožjšati zvok malih vgrajenih zvočnikov in ojačevalca lahko uporabljate zunanji ojačevalac z zvočniki ali aktivno zvočno škatlo, kateri se povezujejo preko avdio izhoda 2xRCA (R+L). Bodite pozorni da zvočnike ne usmerjate proti gramofonu in da so dovolj oddaljeni od gramofona, v nasprotnem lahko igla skače in lahko se poškoduje igla ali ploščica.

LINE (AUX) STEREO AVDIO VHOD

V kolikor posedujete kakšno napravo katera ima avdio izhod, ga lahko povežete s to napravo. Napravi se povežeta preko AUX vhoda te naprave in avdio izhoda naprave katero želite povezati s to napravo. S priklopom druge naprave bo ta naprava avtomatski izbrala AUX režim in na zaslónu se bo pojavil izpis LINE. (V tem primeru druge funkcije ne bodo dostopne.) Z zunanje naprave se lahko naredi tudi posnetek, pogledajte „MP3 snemanje“.

- Mogoče je treba posebej nabaviti določeni adapter kabel za povezovanje dveh naprav.
- Dostopna kvaliteta zvoka je odvisna od kvalitete izvornega signala, katerega daje priključena naprava.
- Na kvaliteto zvoka v mnogočem vplivajo nastavitve jakosti zvoka in barve tona priključene naprave.

ČIŠČENJE

Pred čiščenjem napravo izključite iz električnega omrežja! Umazanijo s površine naprave odstranite z mehko suho krpo. Pokrov očistite z blago namočenno krpo, da ga ne bi opraskali! Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva! Voda in tekočine ne smejo prodrati v notranjost naprave in na vtikače!

ODPRAVLJANJE NAPAK

V primeru da opazite kakšno napako pri delovanju izključite napravo, čez nekaj časa napravo ponovno vključite in preizkusite ali vse deluje kot mora. Če problem še vedno obstaja preberite sledeča navodila. V primeru da je naprava pravilno povezana, ta seznam omogoča lociranje nastale napake. Po potrebi se obrnite na strokovno usposobljeno osebo!

Naprava ne deluje.

- Naprava ni vključena.
- Preverite položaj potenciometra.
- Mrežni kabel ni pravilno priključen.
- Preverite povezovanje priključnega kabla v napravi in v električno omrežje.

Ne deluje predvajanje z željenega izvora signala.

- Ni dobra BT povezanost ali spominska kartica z MP3 materijalom
- Preverite ali sta mobilni telefon in naprava dobro povezana.
- Preverite pravilno delovanje spominske kartice na računalniku.
- Preverite napajanje.

Skače igla gramofona.

- Igla je obrabljena ali je umazana ploščica.
- Očistite ploščo z destilirano vodo in če ni nič bolje zamenjajte iglo.

OPOMBE

- Pred prvo uporabo zaradi varnega in točnega delovanja pazljivo preberite in proučite to navodilo. Shranite ga za kasnejšo uporabo!
- Po uporabi napravo izključite iz električnega omrežja in izvlecite električni adapter iz stene!
- Med delovanjem je segrevanje normalen pojav. Ne prekrivajte napravo, pri postavljanju pustite dovolj prostora za hlajenje!
- Zaradi raznovrstnih USB/microSD spominskih kartic kvaliteta in predvajanje nista vedno zagotovljeni a to ne pomeni okvaro naprave.
- Ni zagotovljeno predvajanje niti podprtih datotek, na predvajanje vplivajo specifičnosti proizvajalca-odača spominskih kartic, na katere pa proizvajalec naprave nima vpliva. Ni zagotovljeno predvajanje avtorsko zaščiteneh DRM datotek!
- Jakost zvoka avdio datotek je lahko različna, odvisna je od parametrov in programa s katerimi so kreirane.
- Za izgubljene ali poškodovane podatke proizvajalec ne odgovarja, niti v primeru če se iz izguba ali poškodba podatkov zgodi za uporabo te naprave. Priporoča se ustvarjanje varnostnih kopij na računalniku.
- Takoj izključite napravo če opazite kakšno nepravilnost pri delovanju, obrnite se na strokovno usposobljeno osebo!
- Prepovedano je skozi odprtime potiskati tuje predmete ali prste potiskati v odprtine!
- Ne povežite nobene kable dokler naprava deluje!
- Zaradi prisotnosti mrežne napetosti se pridržite standardnih varnostnih meril! Z mokrimi ali vražnimi rokami se ne dotikajte naprave niti električnega adapterja! V primeru poškodbe električni adapter takoj izključite iz električnega omrežja!
- Napravo postavite tako, da je priključni kabel vedno lahko dostopen in da ni napoti nogam. Priključni kabel ne splejite pod tepihe!
- Zvočniki vsebujejo magnete, ne postavljajte jih v bližino predmetov, kateri so občutljivi na magnetna polja (kreditne kartice, avdio video kasete, kompas...)
- Napravo priključite samo v ozemljene električne vtičnice 230V~ / 50Hz!
- Če se poškoduje priključni kabel električnega adapterja, se sme zamenjati samo z identičnim originalu!
- Na napravo ne postavljajte predmete s tekočinami kot so na primer kozarci itd.! V bližino naprave ne postavljajte ničesar z odprtim plamenom (sveče itd.)!
- Prepovedano je razstavljanje naprave, prepovedano prenavrejanje naprave, nevarnost pred požarom in električnim udarom!
- Napravo zaščitite pred prahom, tekočinami, toploto, vlago, zmrzovanjem, udarci in direktnim vplivom sonca! Uporabno izključno v suhih zaprtih prostorih!
- Nepredpisano rokovanje in nenamenska uporaba lahko privede do okvar naprave in izgube garancije!
- Somogyi Elektronik Kft. potrjuje da ta naprava ustreza EU direktivi 2014/53/EU. Kompletno deklaracijo o soglasnosti lahko najdete na: somogyi@somogyi.hu
- Zaradi konstantnega izpopolnjevanja lastnosti in dizajna, so spremembe mogoče tudi brez predhodne najave.
- Aktualno navodilo za uporabo lahko najdete na naslovu www.somogyi.hu.
- Za morebitne tiskarske napake ne odgovarjamo in se vnaprej opravičujemo.



Nevarnost pred električnim udarom! Prepovedano je razstavljanje naprave in njegove dele popravljati! V slučaju kakršne koli okvare ali poškodbe, takoj izključite napravo in se obrnite na strokovno osebo!



V kolikor se poškoduje priključni kabel, poškodovani priključni kabel se lahko zamenja i samo s popolnoma identičnim , dobavljenega od uvoznika ali njegovega predstavnika!



Zaradi preprečevanja poškodbe sluha ne poslušajte dalj časa preglasno glasbo!



Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstskimi odpadki .to onesnažuje življenjsko sredino in lahko ogroza zdravje ljudi in živali ! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave . Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih . S tem ščitite okolje , vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov . V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre . Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORJA IN BATERIJ

Iztrošeni akumulatorji in baterije se ne smejo zavreči z ostalim odpadkom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno varno odlaganje iztrošenih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščitijo okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirane.

stabilní plochu, která nevíbruje. Dbejte na to, abyste do víka během používání gramofonu nenaráželi, víko zdvihajte a pokládejte pomalými pohyby! • Gramofon je zakázáno umísťovat do blízkosti reproduktorů!

• Gramofonové desky ukládejte ve svislé poloze, na suchém místě chráněném před prachem a zdrojům sláajícího tepla. • Před přehráváním je nutné gramofonovou desku – speciálními antistatickými prostředky – zbavit prachu. Na desky je zakázáno sftíkat nebo je omývat běžnou vodou! Používat je dovoleno destilovanou vodou a antistatický kartáček s měkkým vlásem, utěrku nebo gel určené speciálně k tomuto účelu. Nezapomínejte udržovat v čistotě také talíř gramofonu! Jehlu je dovoleno zbavovat prachu měkkým štětčkem, směrem odzadu dopředu, před každým přehráváním desek. • Opatřovaná jehla způsobuje nižší kvalitu zvuku a poškozuje gramofonové desky. Proto je nutné jehlu včas vyměnit. Rubínová jehla v keramické přenosce má živnost přibližně 200-250 provozních hodin, což závisí na stavu gramofonových desek a okolnostech používání. Doporučujeme nechat jehlu vyměnit odborné vyskokonou osobou, abyste předešli poškození přenosky. Jehlu je nutné z přenosky vyjmout zároveň s červeným krytem, a potom velmi opatrně vložit na místo novou jehlu, potom – bude-li to nutné – hrot jehly nastavít do správné pozice. Náhradní jehly zakoupíte v případě potřeby v servisech výrobce. Talíř gramofonu je poháněn třmenem.

POUŽÍVÁNÍ RÁDIA

Režim FM rádia zvolíte krátkým opakovaným stisknutím tlačítka **MODE (M)**. Na displeji bude vyobrazena frekvence příjmu. Za účelem automatického ladění a ukládání rozhlasových stanic stiskněte na dobu 2 vteřin tlačítka ▶ ◀ (Krátkým stisknutím ztlumíte reproduktory; VOLUME: 00.) Po dokončení procesu nastavení se přístroj zastaví na rozhlasové stanici vyladěné jako první. Další rozhlasové stanice vyladíte krátkým stisknutím tlačítka vyladěvání ◀◀ ▶▶. Přidruženým stisknutím těchto tlačítek přístroj formou manuálního ladění vyladíte další rozhlasovou stanici. Na displeji bude označením **P 01...P 30** vyobrazeno pořadové číslo uložených rozhlasových stanic.

- Proces vyladěvání se zastaví při zaznamenání signálu příjmu s kolísavou intenzitou – to znamená vždy vyladěný rozhlasové stanice.
- Schopnost příjmu rozhlasového přijímače závisí ve velké míře na místě používání a na aktuálních podmínkách příjmu signálů.
- V blízkosti přístroje by se neměly nacházet větší kovové předměty nebo elektrická zařízení, protože by mohly narušit příjem rozhlasové vysílání.
- Anténu umístěnou v zadní části nastavte svisle do pozice, ve které je příjem signálů nejvyšší!

ZAPOJENÍ EXTERNÍHO ZESILOVAČE

Jestliže si přejete zvýšit kvalitu zvuku poskytaného zabudovaným zesilovačem a malými reproduktory, můžete do vstupu 2xRCA (R+L) umístěného na zadním panelu zapojit externí stereo zesilovač s reproduktory nebo aktivní reproduktory v páru. Věnujte pozornost tomu, aby reproduktory nebyly naměřované na gramofon, respektive reproduktory neumísťujte bezprostředně vedle gramofonu, protože jehla by mohla vlámem vibrací přeskaakovat nebo se poškodit.

LINE (AUX) STEREO AUDIO VSTUP

Máte-li k dispozici takové zařízení, které je vybitveno audio výstupem nebo vstupem pro náhlavní sluchátka, pak můžete gramofon posluhat i prostřednictvím reproduktorů tohoto zařízení. Propojte vstup **AUX** umístěný na čelním panelu s audio výstupem druhého zařízení. Po zasunutí konektoru bude automaticky zvolen režim **AUX** a na displeji bude vyobrazen nápis **LINE**. (V takovém případě nebudou jiné funkce dostupné.) Z externího zařízení můžete požítovat i zvukové nahrávky, viz postup uvedený v oddávce „NAHRÁVÁNÍ MP3 SOUBORU“.

- V závislosti na typu daného zařízení se může stát, že za účelem propojení obou přístrojů bude zapotřebí opatřit si vhodný audio adaptér nebo spojovací kabel.
- Dostupná kvalita zvuku záleží na kvalitě audiosignálů poskytaných externím zařízením.
- Nastavení hlasitosti a zbarvení zvuku na externím zařízení má významný vliv na výsledný zvuk.

ČIŠTĚNÍ

Předtím, než začnete přijímač čistit, odpojte jej z elektrické sítě vyladěním ze zásuvky ve zdí! Povrch přístroje očistěte suchou, měkkou utěrkou. Víko otevřete jen mírně navličenou utěrkou, abyste předešli poškození víka! Nepoužívejte k čištu agresivní čističí prostředky! Do vnitřních částí přístroje ani na zapojení se nesmí dostat voda!

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

V případě zjištění závady přístroj vypněte a odpojte z elektrické sítě! Pozdější se pokuste přístroj znovu zapnout. Jestliže problém přetrvává, přečtěte si následující přehled možných závad. Tyto pokyny vám mohou pomoci identifikovat závadu, jestliže je přístroj jinak zapojen správně. Bude-li to nutné, kontaktujte odborníka!

Přístroj nefunguje.

- Přístroj není zapnutý.
 - Zkontrolujte pozici hlavního spínače.
 - Síťový kabel není správně napájen.
 - Zkontrolujte správné zapojení napájecího kabelu do přístroje a do zásuvky elektrické sítě.
- Nefunguje přehrávání z požadovaného externího zdroje.**
- Připojení BT funkce není správně, nebo externí zdroj souborů MP3 není vložen správně.
 - Zkontrolujte správání mobilního zařízení a přístroje.
 - Zkontrolujte obsah datového nosiče a provozuschopnost počítače.
 - Zkontrolujte, zda je dodáváno napětí.

Jehla gramofonu přeskaakuje.

- Jehla je opotřebovaná, nebo je znečištěná přehrávaná gramofonová deska
- Desku očistěte destilovanou vodou a jestliže se ani potom kvalita zvuku nezlepší, vyměňte jehlu za novou.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Předtím, než začnete přístroj používat, si pozorně přečtete tyto pokyny a uložte si je pro případ potřeby v budoucnu na snadno přístupné místo!
- Po skončení používání přístroj vypněte a vytáhněte z elektrické sítě adaptér!
- Přístroj nikdy nezakryvejte, při umístění zajištěte volné proudění vzduchu! Zakrytí přístroje může způsobit přehřátí, nebezpečí požáru, zásah elektrickým proudem!
- Kvalita zkomprimovaných souborů, používaných komprimačních programů a paměťových zdrojů USB/microSD může způsobovat takový chybivý provoz, který není závadou přístroje.
- Ani přehrávání podporovaných souborů není záručené ve všech případech, protože proces přehrávání může být ovlivněn podmínkami software a hardware, nezávisle na výrobci. Přehrávání souborů typu DRM chráněných autorským právem není záručené!
- V hlasitosti a kvalitě zvuku různých audio souborů může být ztlatelný rozdíl, a to z důvodu odlišných parametrů těchto souborů.
- Výrobce nenese odpovědnost za ztracená nebo poškozená data apod., a to ani v případě, když ke ztrátě dat apod. dojde v průběhu používání přístroje. Doporučuje se předem vytvořit bezpečnostní kopii dat či složek uložených na připojeném datovém zdroji a tuto uložit na počítači.
- Zjistíte-li jakoukoli závadu, přístroj okamžitě vypněte a kontaktujte odborníka! Mnohé anomálie (není slyšet zvuk, nepřijímá zápach, čím předměty v přístroji apod.) jsou snadno identifikovatelné.
- Je přísně zakázáno zstrákovat do přístroje ruce nebo jakékoli nástroje, respektive do přístroje vkládat jakékoli cizí předměty!
- Během provozního režimu neprovádějte zapojování kabelů!
- Z důvodu přítomnosti síťového napětí dodržujte standardní bezpečnostní předpisy! Je zakázáno dotýkat se přístroje nebo adaptéru vlivněma rukama! V případě poškození síťového napájecího kabelu přístroj okamžitě odpojte z elektrické sítě!
- Přístroj umístěte vždy tak, aby zástrčka byla vždy snadno přístupná a aby bylo možné ji snadno vytáhnout ze zásuvky elektrické sítě! Napájecí kabel pokládejte vždy tak, aby nebylo možné jeho náhodně vytáhnutí ze zásuvky, respektive aby bylo zamezeno náhodnému zakopnutí o kabel! Nikdy nepokládejte napájecí kabel po koberec, rohožku apod..
- Reproduktory obsahují magnety, a proto do blízkosti reproduktorů neumísťujte předměty citlivé na magnetické pole (např. bankovní karty, magnetofonové kazety, kompas...).
- Dovoleno je zapojovat výhradně do kontaktních zásuvek zařazených do druhé třídy ochrany před nebezpečným dotykem s hodnotami napětí 230V~/50Hz!
- Dojde-li k poškození kabelu síťového adaptéru, je dovoleno jej vyměnit výhradně za typ identický s původním typem adaptéru!
- Přístroj nesmí přijít do kontaktu se stíhající vodou, na přístroj nikdy nepokládejte předměty naplněné vodou, například sklenici! Na přístroj nepokládejte zdroje otevřeného ohně, jakým je například hořící svíčka!
- Přístroj nerozebírejte, nijak neupravujte, protože byste tak mohli způsobit požár, úraz nebo zásah elektrickým proudem!
- Charlate před prachem, ovzdušmím s vysokou relativní vlhkostí, tekutinami, vysokými teplotami, vlhkem, mrazem a před nárazy, dále před působením zdrojů sláajícího tepla nebo přímým slunečním zářením! Určeno výhradně k používání v suchých interiérech!
- Nesprávné uvedení do provozu nebo nesprávné používání může znamenat ztrátu nároku na uplatnění záruky.
- Společnost „Somogyi Elektronik Kft.“ tímto potvrzuje, že rádiové zařízení splňuje požadavky směrnice číslo 2014/53/EU. O kompletní text prohlášení o shodě EU můžete požádat na e-mailové adrese: somogyi@somogyi.hu.
- Technické parametry a design se mohou v důsledku průběžného vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení.
- Aktuální text návodu k používání si můžete stáhnout na webových stránkách www.somogyi.hu.
- Za případné chyby v tisku neneseme odpovědnost a za tyto se předem omlouváme.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoli části ihned odpojte ze sítě a vyladíte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojných síťových vodičů, výměnu je dovoleno provést pouze za vodič poskytnutý přímo výrobcem nebo servisní službou výrobcem!



Abyste předešli případnému poškození sluchu, neposlouchajte po delší dobu při zvýšené hlasitosti.



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevahzujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužívané přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak ochráňte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoliv dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Ulohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobu vykonávané a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání užitých baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.



SOMOGYI ELEKTRONIK

KORIŠTENJE RADJIA

Odaberite način rada FM radija kratkim pritiskom na tipku **MODE (M)**. Na zaslonu se prikazuje frekvencija prijema. Pritisnite i držite 2 sekunde za početak automatskog traženja i spremanja ► **II** gumb. (Kratak dojam utišat će zvučnike; VOLUME: 00.) Kad je postavka završena, uređaj će se podesiti na radio program koji je prvi pronađen. Više postaja kratkim pritiskom na tipke ◀◀ ▶▶ za upravljanje. Pritisnite i držite istu tipku za ručno traženje sljedeće postaje. Na zaslonu se prikazuju programski položaji **P 01... P 30** za danu radio postaju.

- Traženje se zaustavlja ako otkrijete promjenjivu jačinu signala - to ne znači uvijek pronaći radio program.
- Prijem radija uvelike ovisi o mjestu uporabe i trenutnim uvjetima prijema.
- Nemojte postavljati veće metalne predmete ili električnu opremu u blizini uređaja jer mogu ometati prijem.
- Postavite antenu stražnje antene u okomiti položaj za najbolji prijem.

SPAJANJE VANJSKOG POJAČALA

Ako želite dodatno poboljšati kvalitetu zvuka ugrađenog pojačala i malih zvučnika, možete spojiti vanjsko stereo pojačalo sa zvučnim kutijama ili aktivnu kutiju zvučnika na 2xRCA (R + L) priključnicu na stražnjoj strani. Uvjerite se da zvučnici nisu usmjereni na okretni tanjur i ne stavljajte ih uz gramofon jer igla može skočiti, oštetiti vibracije.

LINE (AUX) STEREO AUDIO ULAZ

Ako imate uređaj s audio izlazom ili priključkom za slušalice, možete ga slušati preko zvučnika ovog uređaja. Spojite prednji **AUX** ulaz na audio izlaz drugog uređaja. Uključivanje utikača automatski će odabrati **AUX** način i prikazati **LINE**. (Ostale funkcije neće raditi u ovom trenutku.) Također možete snimati s vanjskog uređaja, pogledajte odjeljak "MP3 RECORDING".

- Ovisno o vrsti, možda će biti potrebno kupiti odgovarajući audio konverter ili spojni kabel za spajanje dva uređaja.
- Dostupna kvaliteta zvuka ovisi o kvaliteti audio signala koji daje vanjski uređaj.
- Podašavanje glasnoće i glasnoće vanjskog uređaja uvelike utječe na zvuk.

ČIŠĆENJE

Prije čišćenja isključite aparat iz utičnice. Očistite kućište suhom, mekom krpom. Poklopac obrišite samo vlažnom krpom kako biste spriječili ogrebotine! Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! Ne dopustite tekućinu u uređaju ili priključcima!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Ako se otkrije greška, isključite napajanje i isključite ga! Pokušajte ponovo kasnije. Ako se problem i dalje pojavljuje, pregledajte sljedeći popis. Ovaj vodič vam može pomoći da utvrdite grešku ako je uređaj na drugi način spojen prema potrebi. Ako je potrebno, obratite se stručnjaku!

Uređaj ne radi.

- Nije uključeno.
- Provjerite položaj zakretnog prekidača.
- Mrežni kabel nije ispravno spojen.
- Provjerite je li spojni kabel ispravno umetnut u stroj iu utičnicu.

Reprodukcija ne radi iz željenog izvora.

- Spajanje BT ili MP3 podataka nije ispravno.
- Provjerite uparivanje mobilnog uređaja i uređaja.
- Provjerite sadržaj i funkcionalnost spremišta podataka pomoću računala.
- Provjerite napajanje.

Igla poskakuje na ploči.

- Istražite iglu ili prijava ploča
- Očistite disk destiliranom vodom i ako se kvaliteta zvuka ne popravi, zamijenite iglu novom.

UPOZORENJA

- Prije uporabe pažljivo pročitajte ovaj priručnik i učinite ga dostupnim za buduću uporabu!
- Nakon završetka rada isključite napajanje i odspojite strujni adapter.
- Ne pokrivajte uređaj, ne dopustite slobodan protok zraka tijekom postavljanja. Pokrivanje može uzrokovati pregrijavanje, požar, električni udar!
- Zbog komprimiranih datoteka, korištenog programa kompresije i kvalitete USB / microSD memorije, može doći do kvara koje nije kvar uređaja.
- Podržane datoteke možda se neće uvijek reproducirati, jer na njih mogu utjecati softverski i hardverski uvjeti koji su neovisni o proizvođaču. Nije zajamčeno reproducirati DRM datoteke zaštićene autorskim pravima!
- Može postojati razlika između glasnoće i kvalitete zvuka različitih audio datoteka zbog različitih parametara.
- Za izgubljene ili oštećene podatke itd. proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost, čak i ako su podaci itd. oni su izgubljeni tijekom korištenja ovog proizvoda. Preporučuje se da napravite pričuvne kopije podataka i zapisa na povezanom mediju na računalo.
- Odmah isključite aparat ako se otkriju greške i obratite se stručnjaku. Mnoge abnormalnosti (nema zvuka, neugodnih mirisa, stranih tijela u uređaju itd.) Mogu se lako otkriti.
- Nemojte rukom ili uređajem dospjeti u otvore ili umetati bilo kakav predmet u njega.
- Nemojte spajati kabel tijekom rada.
- Pridržavajte se normalnih pravila zaštite zbog prisutnosti mrežnog napona. Ne dodirujte uređaj ili adapter mokrim rukama! Ako je AC adapter oštećen, odmah ga odspojite.
- Postavite aparat tako da je utikač lako dostupan i da ga možete povući! Povežite spojni kabel tako da se ne može slučajno izvuci ili spotaknuti. Ne vodite priključni kabel na tepih, podloge, itd. Tijekom!
- Zvučnici sadrže magnete pa nemojte postavljati u blizini osjetljivih proizvoda (npr. Kredtna kartica, kasetla s trakom, kompas...)
- Priključite ga samo na zaštitnu utičnicu od 230V ~ / 50Hz.
- Ako je strujni kabel AC adaptera oštećen, može ga se zamijeniti samo istom vrstom izvornog.
- Ne izlažite uređaj prskanju vode ili stavljajte predmete ispušene tekućinom, kao što je voda. Šalica na uređaju! Izvor otvorenog plamena kao što je zapaljena svijeća ne može se staviti na uređaj!
- Nemojte rastavljati, miješati ili uzrokovati strujni udar!
- Zaštitite od prašine, magle, tekućine, topline, vlage, mraza i šoka, kao i od izravne topline ili sunčevog svjetla! Koristite samo u suhim uvjetima!
- Nepravilno puštanje u pogon ili nepravilno rukovanje poništiti će jamstvo.
- Somogyi Elektronik Kft. Potvrđuje da je ova radjska oprema u skladu s Direktivom 2014/53 / EU. Puni tekst EU-ove Izjave o sukladnosti dostupan je na adresi: somogyi@somogyi.hu
- Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
- Trenutni priručnik s uputama možete preuzeti s www.somogyi.hu.
- Nismo odgovorni za tiskarske pogreške i ispričavanje.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, može se zamijeniti isključivo s kablom koji se nabavi od proizvođača ili njegovog servisa!



U cilju izbjegavanja oštećenja sluha nemojte dugo slušati s velikom jačinom zvuka.



Uređaji koji se odlazu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovimе Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođača i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan koristene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.